

Univerzita Karlova

Fakulta filozofická

Středisko iberoamerických studií

Diplomová práce

Bc. Sylva Vltavská

El Retorno Canario de Venezuela

El Caso de la Gomera (1940 – 2000)

The Canary Reemigration from Venezuela

The Case of the Island of la Gomera (1940 – 2000)

Kanárská reemigrace z Venezuely

Případ ostrova la Gomera (1940 – 2000)

Prohlášení:

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci vypracovala samostatně, že jsem řádně citovala všechny použité prameny a literaturu a že práce nebyla využita v rámci jiného vysokoškolského studia či k získání jiného nebo stejného titulu.

V Praze,

Bc. Sylva Vltavská

Klíčová slova:

Emigrace, reemigrace, migrace, XX. století, Kanárské ostrovy, La Gomera, Venezuela, Latinská Amerika, svědectví, strukturované rozhovory, akulturace, společenský vývoj, ekonomika, hospodářská krize, cestovní podmínky, pracovní specializace, proces návratu.

Keywords:

Emigration, re-emigration, migration, XX. century, Canary Islands, La Gomera, Venezuela, Latin America, testimonies, structured interviews, aculturation, social development, economy, economic crisis, travel conditions, work specialization, return process.

Palabras claves:

Emigración, retorno, migración, siglo XX, Islas Canarias, La Gomera, Venezuela, América Latina, testimonios, entrevistas estructuradas, aculturación, desarrollo social, economía, crisis económica, condiciones de viaje, especialización laboral, proceso de retorno.

Abstrakt

Cílem této práce je představit téma kanárské reemigrace z Venezuely od roku 1940 do roku 2000. Výzkum vychází z rozhovorů s navracenými emigranty z ostrova la Gomera.

V úvodu jsou uvedeny zdroje a sekundární literatura, z nichž autorka předkládá cíl práce. Rovněž popisuje metodologii použitou při výzkumu na la Gomeře a představuje informátory.

Třetí kapitola se zabývá historií Kanárských ostrovů samotných a vývojem migračního procesu mezi nimi a Latinskou Amerikou, zejména Venezuelou.

Čtvrtá kapitola popisuje konkrétní případ ostrova la Gomera, tajnou emigraci ve čtyřicátých letech a důvody, které později umožnily masovou emigraci ve druhé polovině 20. století.

Pátá kapitola popisuje situaci emigrantů předtím, než opustili ostrov la Gomera. Představuje politickou a ekonomickou situaci jako nejdůležitější faktory vedoucí k masové emigraci.

Šestá kapitola analyzuje emigrační proces, akulturaci a život emigrantů ve Venezuele. Je rozdělena na podkapitoly zaměřené nejen na rozdíly mezi Canarios a Venezuelany, ale také na rozdíly v migraci mužů a žen.

Sedmá kapitola se věnuje reemigračnímu procesu. Představuje venezuelskou krizi a masový návrat Canarios jako její důsledek. Zvláštní pozornost je věnována migraci mezi ostrovy Tenerife a la Gomera a opětovnému usazování se a akulturaci.

Závěr shrnuje dosažené poznatky o této problematice.

Abstract

The aim of this thesis is to introduce the theme of the Canary re-emigration from Venezuela from the 1940 till 2000. The investigation is based on interviews with returned emigrantes of Gomeran origin.

The introduction outlines the sources and secondary literature, from which the author draws the goal of the work. It also describes the methodology used during the research at la Gomera and introduces the informants.

The third chapter is devoted to the history of the Canary Island itself and the evolution of the migratory process between them and Latin America, Venezuela especially.

The fourth chapter describes the specific case of the island of la Gomera, the secret emigration in 1940' and reasons that later let to the mass emigration in the second half of the 20th century.

The fifth chapter describes the emigrant's situation before they left la Gomera featuring the politics, economy as the most decisive factors of emigration.

The sixth chapter analisis the emigration process, aculturation and emigrant's life in Venezuela. It's devided into particular sub-chapters targeting not only on differencies between the Canarios and Venezolans but also on differences between the male and female migration.

The seventh chapter is devoted to the re-emigration process. It introduces the Venezuelan crisis and the mass re-emigraton as its consequence. Special attention is paid to the inter-island migration between Tenerife and la Gomera and re-settlement.

The conclusion summarizes the achieved knowledge about the issue.

Abstracto

El objetivo de esta tesis es presentar el tema del retorno canario desde Venezuela entre 1940 y 2000. La investigación se basa en entrevistas con emigrantes retornados de origen gomero.

La introducción describe las fuentes y la literatura secundaria, de la cual la autora extrae el objetivo del trabajo. También describe la metodología utilizada durante la investigación en la Gomera y presenta a los informantes.

El tercer capítulo está dedicado a la historia de la islas Canarias y la evolución del proceso migratorio entre ellos y América Latina, especialmente Venezuela.

El cuarto capítulo describe el caso específico de la isla de la Gomera, la emigración secreta en 1940' y razones que iniciaron la emigración masiva en la segunda mitad del siglo XX.

El quinto capítulo describe la situación del emigrante antes de salir de la Gomera, presentando la política y la economía como los factores más decisivos de la emigración.

El sexto capítulo analiza el proceso de emigración, la aculturación y la vida del emigrante en Venezuela. Está dividido en subcapítulos dirigidos no solo a las diferencias entre Canarios y Venezolanos, sino también a las diferencias entre la migración masculina y femenina.

El séptimo capítulo está dedicado al proceso del retorno. Introduce la crisis venezolana y el retorno masivo como su consecuencia. Se presta especial atención a la migración interinsular entre Tenerife y la Gomera y al reasentamiento de los emigrantes retornados.

La conclusión resume el conocimiento logrado sobre el tema.

ÍNDICE

1	Introducción	8
2	Historiografía, fuentes y metodología	11
2.1	Historiografía sobre el proceso migratorio canario	11
2.2	Fuentes usadas	13
2.3	Metodología de la investigación	16
2.3.1	Evaluación de la investigación	19
2.4	Pérfil de los retornados	19
3	Características e historia breve de Canarias	23
3.1	La Antigüedad	25
3.2	El Redescubrimiento y la Conquista de Canarias	25
3.3	El Antiguo Régimen y el nacimiento de la migración canaria	27
3.4	Actividades económicas en los siglos XVI - XIX	28
3.5	Hacia el modernismo	31
3.6	Siglo XX	31
4	Peculiaridades de la isla de la Gomera	33
4.1	El desarrollo socio-económico 1890 – 1952	35
4.2	La tradición migratoria continua	37
4.2.1	La primera fue Cuba (1890 – 1929)	38
4.2.2	La emigración clandestina (1938 – 1951)	40
4.2.3	El viaje del Telémaco	43
5	De la isla a la migración masiva	45
5.1	La procedencia de los retornados	46
5.2	Vida ante la emigración	48
5.3	Tomar la decisión de emigrar	51
6	Entre Venezuela y Canarias	54
6.1	Análisis de los datos fuertes	54
6.2	Las salidas	57
6.3	Empezar la vida en Venezuela	60
6.4	Encuentro con la cultura venezolana	63
6.5	Principales actividades económicas	67
6.6	El asociacionismo y las remesas	72
6.7	La vida diaria	74
7	El retorno	77
7.1	Análisis de los datos fuertes	77
7.2	Retorno deseado o forzado	78
7.3	Venezuela entre 1970 y 1990	81
7.4	Situación económica del retornado	84
7.5	Retorno individual o familiar?	87
7.6	La vida después del retorno	89
7.7	Del retorno a la migración interinsular	91
7.8	El proceso de aculturación	93
7.9	La vida en la Gomera	95
7.10	El futuro incierto	97
8	Conclusiones	100
9	Apéndice	105
9.1	Lista de los retornados	105
10	Bibliografía	106

1 Introducción

Las islas Canarias jugaban un gran rol entre el Viejo y el Nuevo Mundo. La posición estratégica en el Atlántico les aseguró que cada nave española haga su última parada en uno de los puertos canarios antes de empezar a cruzar el océano. Allí rellenaban los envases con agua fresca y completaban sus reservas de alimentos. Los isleños formaban desde el primer momento una parte fundamental de la migración española a América. Anualmente salían numerosas expediciones y los canarios participaron como futuros colonos. Eran muy respetables sobre todo por su excelente conocimiento de la agricultura. Este flujo migratorio continuo casi interrumpido por cientos de años.

La comunidad canaria en la América Latina presenta hasta hoy relaciones culturales y familiares fuertes, basadas en la consciencia de su procedencia. Durante siglos el flujo migratorio tuvo el rumbo occidental, aunque variaban los países receptores. Cuba era uno de los destinos preferidos ,pero a partir del 1940 fue sustituida por Venezuela. En aquella época Venezuela emprendió un viaje hacia la modernidad gracias a grandes reservas del petróleo y su riqueza atraía a miles de canarios, entre ellos, naturalmente a los gomeros también.

La situación cambió apartir de los años setenta y culminó en 1989 con el “caracazo”. Diferentes razones, sean económicas, políticas o familiares jugaban el papel principal durante el proceso del retorno, desde la reevaluación de su situación personal o la toma de la decisión de retornar, hasta el regreso y la consecuente aculturación. La sociedad canaria - de la cual provenían - trascurrió notables cambios durante la ausencia del emigrante. Los retornados tenían que acostumbrarse a la sociedad canaria moderna, la cual por supuesto ya no era la misma que la que guardaban en sus recuerdos.

Las corrientes migratorias han reflejado los sucesos socio-económicos en los países emisor y receptor y son resultados de cambios políticos, demográficos y sociales. La trayectoria vital de cada emigrante ha sido – supuestamente - individual, sin embargo, el grupo canario revela una fuerte inclinación a su propio grupo doméstico. La evolución

de la migración canaria, endogamia del emigrante, sus actividades económicas y domésticas han sido objeto de innumerables estudios científicos. La complejidad del proceso involucra múltiples disciplinas, entre ellas la historiografía, antropología, geografía etc.

La parte teórica de esta tesis quiere mostrar al lector varias etapas de la historia migratoria canaria, los motivos del emigrante y las consecuencias que la migración trajo consigo. Hay que mencionar la situación políticoeconómica, tal en el ambiente emisor, como en el país receptor. La emigración y el retorno son procesos demasiado complejos y por ser procesos contemporáneos, no han sido estudiados lo suficiente. El emigrante tiene que reevaluar su situación y tomar una decisión muy difícil que influye su vida en varios aspectos. Tiene que dejar atrás a los amigos, algunos familiares y todo lo cotidiano. Los emigrantes retornados tienen que empezar de nuevo en un ambiente familiar, pero al mismo tiempo ya desconocido, buscar los antiguos lazos y regenerarlos, acostumbrarse de nuevo a la vida en Gomera que anteriormente fue su hogar.

Para poder trabajar con datos actuales he realizado trabajo de campo en la Gomera. He elegido la isla de la Gomera principalmente por dos razones. Había conocido la isla antes durante otra investigación y la dimensión insular me parecía conveniente para realizar el trabajo del campo dentro del tiempo relativamente limitado. Durante mi estancia tuve la oportunidad conocer a varios emigrantes retornados y recogí valioso material que forma la base de la siguiente investigación.

Las entrevistas cubrían tres partes del proceso migratorio – juventud en la Gomera, la estancia en la emigración y la vida después del retorno a Canarias. Me he enfocado a los motivos y la laboriosidad del proceso de retorno y a los problemas de la subsecuente aculturación e integración a la sociedad gomera. A pesar de la desconfianza inicial, he grabado numerosas historias de la vida y cuentos, que contribuyeron a una perspectiva más amplia y compleja. Las narraciones de los retornados se centraban en la etapa anterior de su llegada a Venezuela y también, en caso de los hombres, a los primeros años en la emigración. Los primeros días, la dureza del trabajo, diferencias entre las dos culturas eran informaciones que completaban el proceso migratorio.

Cuando intentaba enfocarme en el proceso posterior - el retorno – los relatos eran más cortos, tal vez por su percepción de que la vida en emigración era el objeto de las encuestas o, también, que necesitaron explicar ese periodo con más detalles. Las encuestas realizadas fueron catorce. Aunque el número de los encuestados no es alto, sus testimonios tienen un impacto más amplio. Nos llevan a aclarar determinadas cuestiones no solo sobre la migración gomera, sino también sobre la situación socio-económica en ambos lados del Atlántico.

Uno de los condicionantes iniciales de la investigación fue la escasez de información sobre el reciente retorno desde Venezuela. Otro condicionante fue el factor de que la investigación ha sido realizada por una mujer, que no pertenece al mismo grupo cultural y viene desde fuera. Así pues, el origen extranjero y el hecho de ser una mujer fueron desventajas iniciales. Sin embargo, a medida que el trabajo de campo avanzaba, me permitió acercarme más a los retornados quienes, quizás, nunca contarían sus relatos a una persona canaria. La imposibilidad de ampliar o repetir la estancia en la Gomera impidió a recoger más historias de vida o volver a hablar con los retornados por segunda vez.

El resto de datos que se mencionan en el siguiente trabajo corresponden a fuentes secundarias. La investigación se ha completado con consulta de bibliografía disponible, referente a la evolución de la migración canaria desde la óptica histórica, socio económica y antropológica. En mi opinión, el proceso migratorio es bastante complejo y depende de varios factores que cambian constantemente según la evolución socio-económica no sólo del país receptor, sino también del emisor. Sin situar el fenómeno de la migración gomera en un contexto más amplio, nos resultaría un enfoque limitado e ignorante.

En la primera parte de esta tesis se explica la historia de Canarias y de la migración isleña, porque esta poco conocida fuera del Archipiélago y para dar al lector el contexto histórico. La segunda parte analiza la emigración y el retorno gomero y cuenta con mayor diversidad de fuentes. El guión expositivo de esta tesis es lineal ya que a partir de los testimonios e historias de vida se muestran determinados aspectos compartidos por

los emigrantes retornados. En ésta se pretende analizar los motivos del emigrante y su situación familiar, primeros años en Venezuela, la adaptación, la reunión de familias y actividades económicas. Luego se pasa al análisis del retorno masivo, sus casualidades y rasgos comunes. La última parte ofrece comentarios sobre la situación actual en la Gomera y refleja aspectos demográficos, migratorios y sociales.

Espero que la investigación contribuya al conocimiento del complejo proceso de la emigración y el retorno reciente de los gomeros mediante la reconstrucción de determinados procesos durante sus trayectorias vitales. Incluimos elementos como la procedencia, las redes familiares, las actividades económicas para retratar la sociedad gomera contemporánea a través de las experiencias vitales de los emigrantes retornados.

2 Historiografía, fuentes y metodología

2.1 Historiografía sobre el proceso migratorio canario

El estudio de la migración canaria nació a partir de 1950 y ha sido desarrollado principalmente por los historiadores canarios. La historiografía canaria ha investigado las trayectorias migratorias desde su inicio en el siglo XV. Sin embargo, el fenómeno del retorno – por ser un proceso todavía contemporáneo en la sociedad canaria – merece un estudio y análisis más profunda. Apenas se ha evaluado y explicado el retorno como un rasgo típico de la sociedad canaria que tiene impactos sociales, económicos y espaciales.

La creación de la Universidad de La Laguna en Tenerife en 1927 y de la Universidad de Las Palmas en Gran Canaria en 1989, junto con el inicio de los Coloquios Canarias-América en 1976 han posibilitado la formación y debate sobre este tema entre historiadores, especialmente de procedencia isleña. *El Anuario de Estudios Atlánticos* y

los Coloquios de Historia Canario-Americana presentan hasta el presente dos publicaciones de estudios de mayor importancia, que se especializan en el análisis de las relaciones entre Canarias y América Latina. La época entre los años setenta y la actualidad es cuando se aumento significativamente el número de publicaciones sobre la migración canaria. Instituciones oficiales, de las que las más importantes son el *Cabildo de Tenerife* y el *Cabildo de Gran Canaria*, apoyan editoriales canarias que patrocinan la publicación de estos trabajos. De las editoriales destacan el Centro de la Cultura Popular Canaria, Idea o Edirca. Un elevado número de trabajos sobre la migración isleña se basan en fuentes insulares y han sido escritos por investigadores canarios. Sin embargo existen también trabajos publicados por investigadores en el exterior, aunque su número no es muy elevado.¹

En los primeros trabajos predominan datos fuertes, números de pasajeros que salían, temas de política migratoria, personajes históricos y sus huellas en América. Por ser momentos iniciales de la investigación, en los trabajos predominan datos fuertes sobre la interpretación de ellos mismos. Después del comienzo de los Coloquios Canario-Americanos se diversifican los estudios que ya abarcan análisis de datos en ambas orillas del Atlántico. Tan sólo en los últimos años se siente mayor énfasis por el análisis e interpretación de las fuentes. Investigadores de otras disciplinas como demógrafos, economistas, sociólogos y antropólogos se han incorporado a la problemática de la migración canaria. Han sido publicados los primeros estudios interdisciplinarios que ofrecen mediante la síntesis una perspectiva más amplia y profunda. Últimamente comenzaron a aparecer artículos y publicaciones basados en fuentes no oficiales. Cartas de emigrantes, sus historias de vida y recuerdos forman el objeto del análisis y estudio.

¹ SÁNCHEZ, 2001, p. 403.

2.2 Fuentes usadas

Las fuentes para el estudio de la migración canaria a Venezuela son diversas y complejas, sin embargo no hubiera sido posible la investigación desde “fuera”, sin viajar a Canarias. Tan sólo allí, al principio del trabajo del campo, percibí que los procesos de la emigración y del retorno tienen una dimensión enorme y su impacto está visible en la sociedad gomera actual. Para obtener datos primarios para la tesis, decidí realizar encuestas con los emigrantes retornados en la Gomera. Las encuestas cubren tres partes de su vida. Mediante preguntas semi-abiertas he recogido la historia oral sobre la vida antes, durante y después de la emigración en Venezuela. La trayectoria vital de cada individuo es diferente, sin embargo las conductas y estrategias han revelado muchos rasgos comunes, vigentes a través del grupo de los emigrantes retornados. El análisis de los testimonios recogidos durante el trabajo del campo forman la base de esta investigación. De regreso, con un valioso material, se comenzó un proceso de reflexión y comparación con la existente literatura acerca del tema.

Las fuentes secundarias son monografías y artículos históricos, antropológicos, socio-económicos y otros. Si encontramos suficientes fuentes sobre la *emigración* canaria a Venezuela. No pasa lo mismo con los estudios del *retorno*. Me he enfrentado con la escasez de publicaciones con este tema, probablemente porque el retorno ha sido un fenómeno contemporáneo y todavía no ha acabado. Y aún si existe la literatura sobre el retorno *canario*, es casi imposible encontrar fuentes que cubran el caso *gomero*. La isla de la Gomera siempre ha sido subordinada a Tenerife. Su importancia, sea política o económica siempre ha sido marginal y lo mismo pasa con el número de los trabajos científicos. La mayoría de los estudios hablan sobre la migración canaria en general o destacan la importancia de las islas grandes, porque es allí donde residen las universidades que son los centros investigativos.

Permítanme introducir ahora las fuentes secundarias que he consultado durante dicho trabajo. Al principio tuve que enterrarme en la historia y evolución socio-económica en Canarias y en Venezuela. Para obtener datos históricos y conocer la formación de la

sociedad canaria contemporánea, he consultado el libro *La Historia de Canarias*², escrito por los historidores Paz-Sánchez y Quintero Sánchez publicado en 2008. La obra cuenta los acontecimientos que han formado la cultura canaria a lo largo de su historia, destacando el continuo proceso migratorio, tan característico para dicha sociedad. La obra clásica *The Cambridge History of Latin America (tomo VIII)*³ me sirvió para consultar los sucesos políticos y económicos en Venezuela.

Gran parte de la literatura acerca de la migración centra su atención a la dinámica y evolución de dicho proceso. Me he concentrado especialmente en los acontecimientos en el siglo XX. – en la etapa histórica de enorme trascendencia en la que se abordan aspectos fundamentales como la crisis del sistema económico, el periodo de auge exportador gracias al plátano, el tomate y la papa, el caciquismo, la autarquía, la dictadura y la represión franquista, la transición a la democracia, y el *boom* turístico. Todos estos aspectos contribuyeron a la evolución de la migración canaria. Aunque he consultado innumerables fuentes secundarias, algunas obras me acompañaron durante toda la investigación.

*La Emigración Canaria a América*⁴ y *La Emigración Canaria a Venezuela*⁵ de Manuel Hernández Gonzáles ofrecen una perspectiva compleja de la emigración, no obstante mencionan también el proceso de retorno. La antropóloga Carmen Ascanio Sánchez con su monografía *Los Canarios en Venezuela, Identidad y Diferencia*⁶ contempla el proceso de emigración en Venezuela mediante varios aspectos compartidos por los emigrantes canarios como la trayectoria migratoria, la vida en Venezuela y la adaptación, la especialización de los isleños, su endogamia étnica y reproducción cultural. Otra obra de la misma autora y de Gerardo Delgado Aguilar *Retorno Reciente de Emigrantes*

² PAZ-SÁNCHEZ, de Manuel y QUINTERO SÁNCHEZ, Oliver Javier. *“La Historia de Canarias”*. Zamudio: PRINTEK, S.A.L., 2008.

³ EWELL, Judith. “Venezuela since 1930”. En BETHELL, Leslie (ed.), *The Cambridge History of Latin America, Tomo VIII. Latin America since 1930. Spanish South America*. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.

⁴ HERNÁNDEZ GONZÁLES, Manuel. *“La emigración canaria a América”*. Tenerife: Centro de Cultura Popular Canaria, 2005.

⁵ HERNÁNDEZ GONZÁLES, Manuel. *“La emigración canaria a Venezuela”*. Tenerife: Ediciones Idea, 2007.

⁶ SÁNCHEZ, Carmen Ascanio. *“Los Canarios en Venezuela. Identidad y Diferencia”*. Tenerife: Litografía Romero, S. A., 2002.

*Canarios. Distribución espacial, caracterización social y perfil económico*⁷ me sirvió para completar el retrato de la sociedad canaria contemporánea, compuesta en buena medida por los emigrantes retornados.

Para poder retratar la sociedad gomera, he consultado los siguientes artículos de varias disciplinas científicas. Aquí quería subrayar que son ,os pocos que he encontrado y que mencionan el tema de la migración y el retorno gomero. *Una aproximación etnográfica a las medianías de la isla de La Gomera: cultura, economía y movimientos migratorios*⁸ (Alfonso), *La Emigración, Factor Clave de la Demografía de los Espacios Marginales Canarios: La Población de la Isla de la Gomera*⁹ (Burriel de Orueta), y tres textos del investigador Jerez Darias: *La reestructuración de los espacios rurales de La Gomera: ¿desarrollo rural o profundización de la dialéctica campo-ciudad?*¹⁰, *Las transformaciones socio-espaciales de San Sebastián de la Gomera en siglo XX: entre la agricultura y las actividades terciarias*¹¹ y *Las transformaciones territoriales recientes en la Gomera*¹².

Cualquier otra referencia bibliográfica consultada se citará al pie de la página.

⁷ DELGADO AGUILAR, Gerardo y ASCANIO SÁNCHEZ, Carmen. *Retorno reciente de emigrante canarios. Distribución espacial, caracterización social y perfil económico*. Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria, 1998.

⁸ ALFONSO, Patricia García. "Una aproximación etnográfica a las medianías de la isla de La Gomera: cultura, economía y movimientos migratorios". *En Revista de Humanidades* 26, 2015, pp. 75-106.

⁹ BURRIEL DE ORUETA, Eugenio L. *La emigración, factor clave de la demografía de los espacios marginales canarios: La población de la isla de la Gomera*. Taller de Geografía. Barcelona: 2. Oikos – tau. S.A, 1981.

¹⁰ JEREZ DARIAS, Luis Manuel. "La reestructuración de los espacios rurales de La Gomera: ¿ desarrollo rural o profundización de la dialéctica campo-ciudad?". *En Investigaciones Geográficas (Esp)*, 2007, pp. 45 - 61.

¹¹ JEREZ DARIAS, Luis Manuel. "Las transformaciones socio-espaciales de San Sebastián de la Gomera en siglo XX: entre la agricultura y las actividades terciarias". *En Papeles de geografía*, 2008, pp. 47-48.

¹² JEREZ DARIAS, Luis Manuel. "Las transformaciones territoriales recientes en la Gomera". *En Patrimonio y Territorio en Hermigua, La Gomera*, 2007, pp. 63-75.

2.3 Metodología de la investigación

Las técnicas de la investigación han sido varias. Predomina la información obtenida durante el trabajo de campo desarrollado por cuatro semanas en febrero de 2017 en la isla de la Gomera. Gracias a la beca de la Universidad Carolina en Praga, ha sido posible recoger los datos, que forman su base. En este punto quería agradecer el acogimiento amistoso del profesor Manuel Hernández González en la Universidad de La Laguna en Tenerife, quien me apoyó al principio de mi estadía y me hizo posible aprovechar la biblioteca universitaria. A partir de eso me equipó con muchos consejos respecto al fenómeno de los retornos recientes.

El trabajo de campo se realizó en la isla de la Gomera por varios motivos. Uno, tal vez el más determinate, fue el previo conocimiento de la isla. En el año 2009 realicé allí otro trabajo de campo, recogiendo datos para mi tesis de bachillerato, dedicada al turismo verde, con el título *La Gomera. Guía turístico*.¹³ Otro motivo fue mi fascinación de la realidad migratoria canaria, ininterrumpida subsistentemente por más de quinientos años. Gracias a previas estadías y algunos contactos, me enteré del fenómeno de la migración transatlántica, aunque en aquel tiempo no me imaginaba que se trata de una migración tan grande. En un espacio geográficamente determinado, la emigración de masas afectó significativamente la evolución demográfica de la isla, cuyo impacto esta visible hasta hoy día. Tal vez más, que nunca antes. Mi ilusión fue manejar las encuestas en un espacio pequeño, pero en varias partes de la isla. Al final, todas las encuestas se realizaron en tres meros pueblos en el suroccidente de la isla, en Arure, Taguluche y Chipude. El principio de la investigación fue acotado por la tímida de ambas partes, de la mía como también la de los gomeros.

Entre los años cuarenta y setenta, durante la gran crisis demográfica a causa del aumento de la población¹⁴, emigró de la Gomera casi 50% de la población.¹⁵ Algunos se fueron a Tenerife, pero muchos buscaron el porvenir en Venezuela, soñando ahorrar

¹³ Disponible en: <https://is.vspj.cz/bp/get-bp/student/11709/thema/963>

¹⁴ ALFONSO, 2015, p. 82.

¹⁵ JEREZ DARIAS, 2007, p. 52.

cierta fortuna para inventirla más tarde en Canarias. Esto contrasta con la situación en el presente, la población envejecida, establecida de forma permanente en la Gomera, que incluye un gran porcentaje de los emigrantes retornados. Las generaciones descendientes, sus hijos y nietos, buscan su bienestar principalmente en Tenerife y la Gomera visitando en la temporada de vacaciones y fiestas.¹⁶ Por eso, todos los encuestados (con excepción de uno) fueron personas de edad avanzada, es decir los emigrantes retornados. He realizado solamente una entrevista con un hombre que perteneció a la primera generación descendiente.

El trabajo de campo lleva consigo varias determinaciones, es un trabajo personal y requiere cierta confianza entre el investigador y los informantes. En el caso de este trabajo, una investigadora extranjera, proveniente de otra cultura, intentó enterrarse en una nueva cultura e historias personales, lo cual al principio fue una tarea difícil. Hay que afirmar, que no hubiera sido posible realizar tantas entrevistas en un tiempo tan corto, sin asistencia de la señora María de los Angeles Rodríguez Mora y del cura de la parroquia de Nuestra Señora de la Salud en Arure. Mediante ellos llegué a conocer a los vecinos de Arure y sus parientes. Con el tiempo y algunas entrevistas ya realizadas, fue más fácil encontrar personas retornadas, dispuestas a contar sus historias a una extranjera.

Salí a la Gomera con la idea de estudiar el proceso de aculturación. Según mis expectativas, tuvieron los retornados que experimentar la aculturación dos veces, llegando a Venezuela y volviendo a Canarias. Por ello, el trabajo llevaba al principio el título: *“El Retorno Canario de la América Latina. Los motivos y consecuencias, proceso de aculturación y calidad de la vida de los retornados contemporáneos.”* Después de realizar las primeras entrevistas comprendí, que los isleños no sentían muchas diferencias en las dos culturas. Ellos mismos declararon que *“somos igualitos”*, entones había que enfocarse a otros aspectos de los retornos. Mejor dicho, a los aspectos compartidos por la mayoría de los informantes, a la situación económica antes de la emigración, comienzo de la vida nueva en el extranjero (o sea, ¿es Venezuela un país

¹⁶ ALFONSO, 2015, p. 82.

extranjero para los isleños?), expectativas de la emigración, motivos para el retorno y la vuelta a Canarias otra vez. Espero, que este trabajo ofrezca al lector el retrato de la sociedad gomera contemporánea mediante la memoria de los retornados.

He realizado trece encuestas con emigrantes gomeros retornados y un hombre nacido en Venezuela como primera generación descendiente. La encuesta consistía de cuatro partes, con algunas preguntas cerradas, pero predominante con preguntas semiabiertas. La estructura fue la siguiente: datos fuertes, vida antes de la salida, vida en emigración, motivos para el retorno y el proceso, vida después del retorno hasta la actualidad. He recolectado una buena cantidad de información de valor histórico y demográfico. Cada uno de los encuestados tuvo su historia personal diferente, pero con ciertos caracteres similares. Lo compartido da cara a la cultura e identidad canaria. Además, porque cada encuesta se realizó en un ambiente bien amistoso, al terminar la encuesta, los gomeros seguían contando lo que se les ocurriera. Sus cuentos enriquecieron la información obtenida y, cuando es conveniente, están citados a continuación en el texto.

Los trece informantes emigraron, generalmente dicho, por su propia decisión personal y, en divergente tiempo retornaron, predominantemente por su voluntad (aunque hay excepciones) a su isla natal. Sus datos y testimonios me sirvieron no sólo para descubrir las razones personales sino también declaran algo más profundo. El flujo migratorio aumenta cuando la situación está favorable y disminuye cuando cae. El proceso migratorio siempre reflejó los procesos transformativos, tal del país emisor como del receptor. En este caso es el florecimiento económico venezolano en contraste con el subdesarrollo en Canarias, la política migratoria abierta, el “caracazo” en 1989 y la entrada de Chávez al poder y al mismo tiempo la mejora de la situación en Canarias gracias al turismo de masas.

2.3.1 Evaluación de la investigación

La memoria viva, grabada durante el trabajo del campo, tiene un gran valor afirmativo. La cara demográfica y topográfica de la Gomera ha cambiado significativamente durante el siglo XX. Las transformaciones sociales y territoriales provocaron un fuerte éxodo de la población hacía Venezuela o Tenerife, abandono de las antiguas actividades económicas y tradicionales ceseríos, concentración de habitantes en los seis municipios capitalinos. Gracias a la historia oral podemos entender mejor a los procesos, que formaban la sociedad gomera durante el siglo XX hasta el presente.

Los testimonios de los informantes acompañan frecuentemente el siguiente trabajo y los cito , cuándo lo sea apropiado y convenga en el texto. Todas las entrevistas fueron grabadas en la Gomera, por eso, cuando los encuestados hablan de *aquí*, se refieren a *la Gomera* (o a veces a Canarias en general), y cuando conmemoran su vida en la emigración, hablan de *allí* o de *abajo*, que quiere decir *en Venezuela*.

2.4 Perfil de los retornados

1

Mujer, 84 años, nacida en 1933 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 40 años. Hizo sólo estudios primarios. En la Gomera trabajó como costurera. Las otras entrevistadas del pueblo de Arure se refieren a ella, que sabía el arte costurero perfectamente. Salió reclamada por su esposo en 1959, pero tuvo que dejar a la niña con su madre. Después de dos años la familia se reunió, vivían en la Guaira. En 1999 llegó un temporal, que los derrotó. Con su familia retornó a la Gomera, donde trabajaron cultivando las tierras. Es viuda, una de sus hijas vive en Tenerife, otra en Venezuela.

2

Mujer, 90 años, nacida en 1927 en Alojérá, La Gomera. En Venezuela pasó 8 años. Sabía leer, escribir y hacer cuentas. En 1948 se casó, su esposo tenía una tienda en Arure. Salió a Venezuela en 1972 a reunirse con su esposo. La hija se quedó en la Gomera

cuidando la tienda. El sueño era trabajar, ahorrar e invertir el dinero en un bar en la Gomera. En ocho años cumplieron con el objeto, retornaron. Es viuda, sus familiares siguen manejando el negocio.

3

Hombre, 82 años, nacido en 1935 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 33 años. No fue a la escuela, tenía que ayudar a la familia con trabajos en el campo. Se casó, su esposa es de Alajeró. En 1965 salió solo como emigrante, gracias a las política de inmigración abierta. El trabajo se lo consiguió el gobierno. Se reunió con su esposa en un año, vivieron hasta 1971 en Caracas y hasta 1985 en la Victoria, estado Aragua. Retornó con su esposa en 1990. Viven en Arure en la Gomera.

4

Mujer, 87 años, nacida en 1930 en Taguluche, La Gomera. En Venezuela pasó 27 años. Estudió la primaria. Se casó con un gomero, tiene cuatro hijos. El marido salió en 1953, ella seis años más tarde, a todos los hijos los cuidó por dos años una pariente. El objeto de salida era convencer al esposo a retornar, sin embargo Venezuela la impresionó tanto, que cambió de opinión. La familia vivió 25 años en Caracas. Retornó con su esposo en 1986, sus hijos se casaron en Venezuela, dos viven allí, dos retornaron más tarde. Es viuda, vive con un hijo en Taguluche.

5

Hombre, 49 años, nacido en 1968 en la Guaira, Venezuela. Primera generación descendiente de padres gomeros. Se casó con una venezolana, en 1993 retornaron por razones económicas y de seguridad a Tenerife. En un año y medio se trasladó a la Gomera, hace trabajos ocasionales, vive en Arure.

6

Mujer, 68 años, nacida en 1949 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 5 años. Vivió dos épocas de vida en Venezuela – como adolescente y luego como madre de dos hijos. Nació de una madre soltera, al tener tres años la madre la dejó con su hermana, salió a Venezuela, de donde mandaba remesas para sostenerla. Cuando tenía quince años la

reclamó, vivió dos años con ella. Se casó con un gomero por distancia. Viajó en 1967 a la Gomera a reunirse con su esposo, fueron a vivir a Caracas, quedaron tres años y retornaron en 1970 a Tenerife. Cuando los hijos crecieron, se mudó con su esposo a la Gomera, viven en Arure. Tienen una finca de vid y tienda con productos locales gomeros, producen vinos.

7

Hombre, 74 años, nacido en 1943 en Chipude. En Venezuela pasó 30 años. Viene de una familia de nueve hijos, cinco fueron reclamados por el padre, ya establecido en Venezuela. Salió sólo en 1974, con el apoyo familiar se estableció en Caracas, donde tenía su negocio – una cervecería, viajaba regularmente entre Venezuela y Canarias. Retornó por el aumento de violencia e inseguridad en 1994, fue asaltado tres veces. Tuvo bares en Tenerife y la Gomera. Nunca se ha casado, vive en San Sebastián de la Gomera y trabaja sus terrenos, cultiva la vid, produce vino artesanal.

8

Mujer, 71 años, nacida en 1946 en Arure. En Venezuela pasó 25 años. Hizo solamente estudios primarios, en Arure aprendió corte y costura. Se casó con 17 años con un gomero ya asentado en Venezuela. Vivían en Caracas, allí nacieron sus dos hijos, era ama de casa, su esposo trabajaba como taxista. Retornó en 1988 primero él y una hija, ella estuvo unas semanas más a vender la casa y mandar las pertenencias familiares a la Gomera. Al retornar, vivía con su familia en la casa de su madre, después de un año construyeron una casa, tenían cabras y vendían queso. Esta jubilada, recibe la pensión no contributiva.

9

Hombre, 63 años, nacido en 1953 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 11 años. Sus padres y él salieron a Venezuela en 1968, cuando tenía 15 años. Se casó en la Gomera en 1974 y llevó a su esposa a Venezuela, querían mejorar su situación económica y retornar. Al final retornaron más pronto en 1979, porque su hija nació minusválida y

Canarias representaba el seguro de la asistencia y el tratamiento médico. Hasta 2014 vivían en Tenerife, ese año se trasladaron a su pueblo natal, Arure.

10

Mujer, 59 años, nacida en 1958 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 5 años. Esposa del informante No. 9. Recién casada salió a Caracas con su esposo. Al principio trabajaba como señora de limpieza con su suegra. Se embarazó y en 1976 nació su hija minusválida. Después de tres años retornó con la familia a Tenerife, donde trabajó en un supermercado. Desde 2014 viven en Arure. Su hija atiende un centro especialista en Vallehermoso.

11

Mujer, 82 años, nacida en 1935 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 15 años. Madre del informante No. 9. Salió con su esposo e hijo a Venezuela en 1968, donde se dedicó a negocio en servicio de limpieza. Retornó en 1983. Dos de sus tres hijos siguen viviendo en Venezuela. Vive con su hijo y cuñada en Arure.

12

Hombre, 83 años, nacido en 1934 en Taguluche, La Gomera. En Venezuela pasó 32 años. Viene de una familia medianera, tenían terrenos arrendados en Taguluche. Antes de salir en 1952 a buscar el porvenir, trabajó en la construcción de carreteras en la Gomera. Los primeros diez años en Caracas se dedicó a lo que había, fue vendedor de antigüedades y un carnicero. Los restantes veintidos años operaba su propio negocio, tenía estacionamiento público y era funcionario de la prefectura caraqueña. Retornó a Tenerife con su familia en 1980, donde trabajó como taxista. En 2001 se trasladó a la Gomera, recibe pensión, cultiva la vid.

13

Mujer, 78 años, nacida en 1939 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 8 años. Nació en familia con nueve hijos, de los cuales cinco se fueron y retornaron de Venezuela. No estudió, tenía que ayudar a la familia con el trabajo de campo. Se fue a Venezuela, Chacao en 1964 para juntarse con su marido y ganar dinero, trabajó como señora de

limpieza y en consejería. Uno de sus tres hijos nació allí. La familia retornó en nueve años en 1973, porque en Tenerife ya había trabajo en la industria de turismo. En los años noventa retornó a Arure, recibe pensión, su pasa tiempo es la huerta. Los hijos viven en Tenerife.

14

Hombre, 65 años, nacido en 1952 en Arure, La Gomera. En Venezuela pasó 18 años en dos etapas, una de 15 y otra de tres años. No aceptó la grabación de la encuesta.

Su padre era distribuidor de agua, cinco de sus siete hijos estudiaron una carrera, él estudiaba medicina en Santa Cruz de Tenerife. Fue reclamado por uno de sus hermanos en 1975. Su objetivo al salir a Venezuela era continuar en los Estados Unidos y terminar sus estudios allí, sin embargo el sueño nunca se cumplió. Hacía varios trabajos. Se casó con mujer venezolana, tiene tres hijos. Retornó divorciado con los hijos cuatro años después del caracazo en 1993 a Tenerife. Por un tiempo recibieron subvención para los retornados. Hasta 2012 vivió en Tenerife, luego se trasladó a Arure, escribe poesía. Los hijos viven en Tenerife, Chile y España peninsular.

3 Características e historia breve de Canarias

Para entender la situación contemporánea del Archipiélago es imprescindible entender también su evolución histórica, porque sin el pasado no hay presente ni futuro. A lo largo de su historia, las islas experimentaron varias culturas, gobiernos y sucesos naturales que influían la vida cotidiana en ellas. Los encuentros de varias culturas y el mestizaje durante siglos, dió origen a un pueblo bien distinto a aquel de la península española. Un pueblo fuerte, basando su modo de vida principalmente en la agricultura. Y así son conocidos los Canarios hasta hoy día.

Los primeros habitantes - o *los Guanches*¹⁷ - poblaron las islas probablemente unos cuatrocientos siglos antes de Cristo y vivían allí casi mil años sin carearse con cualquier otra cultura. La situación cambió gravemente, cuando, en el siglo XIV. Llegaron los primeros aventureros europeos y así abrieron la puerta a la conquista de Canarias. Por su posición estratégica en el Atlántico las islas llamaban atención de varias naciones europeas, pero sobre todo de los españoles y portugueses. Finalmente eran los españoles, que se apoderaron del Archipiélago y que, desde entonces forma una parte inseparable de España.

España introdujo a las islas su propio sistema de administración y además aprovechó de su posición durante tres siglos, cuando dominaba sus colonias latinoamericanas. Todos los barcos y naves castellanas pasaban por Canarias para luego continuar a las Antillas, Nueva España o Perú. Este fue también el principio de migración canaria que desde entonces se desarrollaba a lo largo de más de quinientos años y que aún está en proceso.

Las islas Canarias siempre tuvieron más ligamentos con el Nuevo Mundo que con la península, algo que se ve muy claramente en el siglo XIX, cuando España perdió la mayoría de sus dominios americanos. Los Canarios seguían emigrando a Cuba, una de las dos colonias españolas restantes, con el objeto de mejorar su situación económica para luego retornar con el dinero ahorrado. El siglo XX trajo la inestabilidad política que terminó en los años treinta con la guerra civil española. La guerra dejó el país que tardó más de treinta años de recuperarse destrozado y debilitado, con miles de víctimas y la población sufriendo de hambre.

Muchos Canarios, viéndose obligados una vez más a partir rumbo a América, salieron a Venezuela y de allí mandaban remesas a sus familias. La situación empezó a cambiar en los años setenta. Con la muerte de Franco y subsecuente llegada de la democracia, con el aumento del turismo internacional, la vida en las islas mejoró significativamente. Se

¹⁷ GeVic, Naturaleza y Cultura: *El problema del nombre – Los Guanches*[on-line]. [cit. 9.2.2017] Disponible en:http://www.gevic.net/info/contenidos/mostrar_contenidos.php?idcomarca=1&idcat=2&idcap=10&idcon=179

puede decir que el turismo salvó las Canarias y provocó algo que no se había visto mucho hasta aquel tiempo. El retorno masivo de los isleños o sus descendientes al Archipiélago.

3.1 La Antigüedad

Hay varias hipótesis sobre el origen de los primeros pobladores de Canarias. La más aceptada es la que dice, que los primeros pobladores llegaron del norte de África y pertenecían a los tribus beréberes. Tampoco es cierto como llegaron, probablemente fueron llevados por los fenicios o romanos alrededor del siglo V. a.C.¹⁸ Vivían en todas las siete islas principales que han sido pobladas sucesivamente. Los Guanches practicaban actividades como la ganadería – pastoreaban las ovejas y las cabras y también se dedicaban a la agricultura – cultivaban cereales y leguminos. Porque los guanches no conocían la navegación y la comunicación entre las islas no existía, las sociedades se desarrollaron con sus propias peculiaridades, aunque mantuvieron algunos rasgos comunes.¹⁹ La organización social era siguiente: encima de todos se encontraban el jefe hereditario y la nobleza, excluidos del trabajo y dueños de los terrenos y la población.²⁰ Habitaban las cuevas naturales o construían primitivas casas de piedra con el techo de madera.²¹

3.2 El Redescubrimiento y la Conquista de Canarias

Aunque hay evidencias de que el mundo antiguo tuvo conocimiento de las Canarias, la Europa medieval olvidó su existencia por completo. Tan sólo a finales del siglo XIII llegó la primera expedición, lo que se denomina como el Redescubrimiento de las Canarias.²²

¹⁸ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p. 21.

¹⁹ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p. 22.

²⁰ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p. 31.

²¹ COOK, Alice Carter. "The Aborigines of the Canary Islands". *En American Anthropologist*, Tomo II, 1900, p. 471.

²² PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p.38.

Sin embargo, la verdadera conquista empezó más tarde, en 1402. Jean de Béthencourt conquistó la isla de Lanzarote para la Corona de Castilla. Pronto sometió también Fuerteventura, El Hierro y La Gomera, islas más pequeñas y menos pobladas, donde se estableció el régimen señorial. Este régimen consistía en repartimiento de las tierras por el señor entre los colonos, con el objeto de poblar el territorio recién capturado.²³

Castilla no era el único reino interesado en Canarias. Las islas representaban la trastierra ideal en la época de los nuevos descubrimientos de las vías marítimas, en búsqueda del paso a los mercados asiáticos y a India. La segunda etapa de la conquista se desarrolló a partir del año 1477. Castilla quería mantener y ampliar su posición estratégica y proteger sus intereses en el Atlántico contra el reino de Portugal. Con el Tratado de Alcáçovas se resolvieron las disputas. Castilla fue reconocida como el poder soberano de las islas Canarias y Portugal mantuvo sus posesiones en Africa, los Azores y la Madeira.²⁴ Las tres islas más pobladas, La Palma, Tenerife y Gran Canaria quedaban por conquistar. Los últimos guanches resistentes fueron vencidos en Tenerife en 1496.²⁵

Castilla instaló el sistema de la administración, el repartimiento de las tierras y la evangelización de los aborígenes, el mismo cual luego introdujo a sus dominios en América. Las islas sirvieron como un prototipo de colonización. Castilla obtuvo allí la primera experiencia con los aborígenes, su esclavización y venta, experimentó con la plantación de caña de azúcar y construyó fábricas para su posterior elaboración y exportación de azúcar.²⁶

La colonización fue acompañada por el mestizaje entre los aborígenes y los europeos que dió origen a una sociedad semejante a aquella, que era por surgir en América. Las islas se incorporaron inmediatamente a las rutas marítimas entre Europa y el continente

²³ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p 44.

²⁴ Scielo. DONAT, Luis Rojas: *Dos Análisis Histórico – Jurídicos en Torno al Descubrimiento de las Indias: Al Acceso y la Ocupación*. [on-line] [cit. 15.2. 2017] Disponible en: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0716-54551997000100006#BM30

²⁵ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p 48.

²⁶ PARSONS, James J: "The Migration of Canary Islanders to the Americas: An Unbroken Current Since Columbus." En *The Americas*, t. 39, n. 4, 1983, p. 449.

recién descubierto. Los canarios - o mejor dicho *los isleños* - participaron en su conquista y colonización.²⁷ Ese es el origen de las relaciones interrumpidas entre el Archipiélago y América Latina, nacido en el siglo XVI que continúa hasta la actualidad.

3.3 El Antiguo Régimen y el nacimiento de la migración canaria

El Antiguo Régimen es una época que corresponde a los siglos XVI - XVIII, el mismo periodo que cuando España conquistó, colonizó y explotó América. Las islas Canarias era el último territorio español al lado oriental del océano Atlántico, situadas idealmente en la ruta entre España y el Nuevo Mundo. Los barcos pasaban por Canarias, donde se reponían de agua potable, de alimentos, de tripulación y de los futuros colonos.²⁸ Casi todas las expediciones pasaban por el archipiélago. Los isleños formaban parte de las expediciones no solo como marineros, soldados o ayudantes, si no también como los propios conquistadores.²⁹

La actividad principal de los isleños era la agricultura y ganadería. Los productos de ambas actividades eran destinadas sobre todo para el autoabastecimiento.³⁰ A causa de temporadas de sequía y desgracias del tiempo, las cosechas no siempre eran buenas y suficientes. Cada vez, cuándo llegó la época de mala cosecha, se aumentaba gravemente la emigración hacia América para salir de la miseria y escapar del hambre.³¹

El descubrimiento de América suponía para las Canarias dos cosas significativas. Primero, el intercambio de los cultivos y diversificación de los alimentos (de Canarias se introdujo al Nuevo Mundo el plátano y la caña de azúcar³² y del Nuevo Mundo llegaron a Canarias las papas, el maíz y el tomate³³). Segundo, los territorios americanos

²⁷ PARSONS, 1983, p. 448.

²⁸ BORGES, Analola: "Notas para un estudio sobre la proyección de Canarias en la Conquista de America". *En Anuarios de Estudios Atlánticos*, Las Palmas, 1974, pp.197.

²⁹ PARSONS, 1983, p. 452.

³⁰ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p 67.

³¹ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p 74.

³² PARSONS, 1983, p. 448.

³³ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p 73.

ofrecían nuevas posibilidades de la realización personal. Los isleños encontraban en América (sobre todo en Cuba y en Venezuela) su otro hogar, sea transitorio o permanente.³⁴

La economía de exportación se basaba en el cultivo de caña. Con la instalación del cultivo de caña de azúcar en las Antillas Canarias no podían competir en los mercados mundiales. El azúcar antillano era de mejor calidad y su producción de menor costo, el principal motivo que derrotó al canario y aumentó la migración isleña hacia América.³⁵ Por tener experiencia con el cultivo de caña y la elaboración de azúcar, los isleños eran acogidos en todos los sitios americanos, donde recién se empezaba con la producción del azúcar.³⁶

3.4 Actividades económicas en los siglos XVI - XIX

El Archipiélgo goza de la abundancia del sol y de tierras fértiles, algo que es esencial para el cultivo de la vid. Las primeras plantas llegaron del Mediterráneo y pronto se divulgaron por todas las islas. El vino canario (en primer lugar el Malvasía), famoso por su sabor y excelente calidad, se convirtió en el producto primordial de la exportación a partir de la segunda mitad del siglo XVI, llegando a su mayor auge en el siglo XVII. El vino canario se vendía en los mercados europeos, africanos e americanos.³⁷ Las exportaciones dependían de las gestiones de la Casa de Contratación en Sevilla, que controlaba todo el comercio entre la península y el Nuevo Mundo.

Al principio la Corona dispensó el privilegio del comercio libre a Canarias para quitárselo unas décadas después. Otro golpe llegó con la pérdida del mercado inglés, y más tarde, el norteamericano.³⁸ Inglaterra aumentó los impuestos a la malvasía, the *Canary Wine* y

³⁴ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 57.

³⁵ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p. 68.

³⁶ PARSONS, 1983, p. 455.

³⁷ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p. 75.

³⁸ MACÍAS HERNÁNDEZ, Antonio y RIVERO CEBALLOS, José Luis. "El concepto de crisis económica en la historia de Canarias". *En Revista Hacienda Canaria* 29, 2009, p. 91.

redujo los aranceles de vinos portugueses. A pesar de las protestas de los comerciantes y vinicultores en el Archipiélago, la Corona española rechazó la sugerencia inglesa, que consistía en tener derecho de comerciar con las colonias americanas.³⁹ La crisis vinícola culminó al principio del siglo XIX. y a partir del 1814 la exportación del vino ya casi no existía.⁴⁰

El estado implementó una nueva política proteccionista a su mercado interno y a todos los habitantes se involucraron los mismos deberes fiscales. Los canarios perdieron sus ventajas económicas, que habían tenido hasta entonces. La protección de la flota española dañó gravemente los puertos canarios. Las naves extranjeras no podían arribar y negociar con los mercaderes insulares o foráneos, basados en el Archipiélago. Entre los años 1820 y 1850 se desarrolló la crisis más ponderosa. Crecía extrema pobreza, no había posibilidad de encontrar trabajo, faltaba comida y productos básicos, la población pasaba hambruna.⁴¹

La sociedad canaria se dividió desde la conquista de las islas hasta casi la mitad del siglo XIX. en tres clases. Encima de todo se encontraba la elite aristocrática, que representaba la monarquía española. Poseía títulos nobiliarios, los representantes gobernaban las islas y eran los mayores propietarios de las tierras. Debajo de la aristocracia se ubicaba la burguesía local, dedicándose a la administración y burguesía extranjera, que manejaba el comercio. Estas dos clases de la sociedad se mezclaban mediante matrimonios ventajosos para obtener más riqueza y ganar influjo político. La última y la más numerosa capa de la sociedad la representaban los campesinos dedicándose a actividades agrícolas, tal para los señores y como unos tajados de su tierra.⁴² Las cosechas, a veces muy escasas por desfavorable tiempo, servían sobre todo para el autoconsumo de las numerosas familias. Durante el siglo XIX., cuando llegó la crisis vinícola, la acompañaron varias sequías. Muchas familias no fueron capaces de sostenerse y se vieron obligadas a vender sus campos a los grandes terratenientes. Se

³⁹ MACÍAS HERNÁNDEZ y RIVERO CEBALLOS, 2009, p. 91.

⁴⁰ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p. 77.

⁴¹ MACÍAS HERNÁNDEZ y RIVERO CEBALLOS, 2009, p. 92.

⁴² ALFONSO, 2015, p. 92.

convertían en los jornaleros o medianeros⁴³ o solían a salir al Nuevo Mundo – sobre todo a Cuba- en búsqueda de la prosperidad.⁴⁴

El sistema de tenencia de la tierra cambió tan sólo en los años cuarenta del siglo XIX. La reforma agraria de 1837 terminó con los antiguos señoríos y relaciones feudales, cuales tenían sus raíces en la Baja Edad Media. Las propiedades señoriales se convirtieron en propiedad privada. Se fragmentaron en tierras de micro- y minifundismo en las alturas entre 400 y 800 metros, llamadas las medianías.⁴⁵ Sin embargo, las tierras más fértiles, accesibles y con un potencial económico, sobre todo en las amplias desembocaduras de los barrancos, perduraron en las manos de la élite postfeudal y la nueva oligarquía.⁴⁶ La reforma agraria cambió poco la situación de la más numerosa capa de la sociedad, el campesinato. Los ancianos señores llegaron a ser los propietarios de la tierra y las aguas comunales, pero sí, la tierra ya podía ser vendida o arrendada.⁴⁷

Los campesinos se convirtieron en jornaleros o medianeros, sin embargo las relaciones entre ellos y los amos siguieron siendo casi inalterados a los del antiguo régimen. Los medianeros tenían que entregar a los dueños una mitad de su producción agraria y hacerles otros servicios. Los jornaleros trabajaban en las plataneras o las pocas fábricas que había del sol a sol y dependían mucho de la voluntad de sus patrones. En la sociedad sobrevivían rasgos caciquiles, los señores arbitraban sobre la vida de *“los de abajo”*, exigiendo estar atendidos sin pago ninguno. Como lo confirman los respondientes en las encuestas realizadas durante el trabajo de campo, éste sistema todavía marchaba a mediados del siglo XX.

⁴³ Ese sistema de cultivo empezó a practicar se en el siglo XVIII y sigue practicándose en ciertas partes de las islas hasta hoy. Consta de un contrato entre el dueño de la tierra y “el medianero” que la trabaja. La cosecha obtenida se divide en dos partes, una para el dueño y la otra para el campesino. (ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 63.)

⁴⁴ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p.79-80.

⁴⁵ ALFONSO, 2015, p. 81.

⁴⁶ MARRERO, Jonathan Hernández, y ACEVEDO, José Manuel Rodríguez. “Lucha de clases en el campo canario: 1920-1936”. *En Coloquios de Historia Canario Americana* 18.18, 2008, p. 1284.

⁴⁷ Reforma agraria, disponible on-line en Wikihistoria. <http://www.wikihistoria.net/reforma-agraria-liberal-1837/> [cit 4.10.2017]

3.5 *Hacia el modernismo*

La salida de la crisis llegó en 1852 con el Decreto de Puertos Francos.⁴⁸ La economía canaria siempre estaba más vinculada con el mercado atlántico que con el peninsular, donde no había suficiente demanda por sus productos de exportación. La Ley estuvo vigente más que cien años, introdujo medidas para resolver las peculiaridades de la economía isleña y causó su crecimiento.

“Serán libres de todo derecho ó impuesto, sea cual fuere su denominación, y quedarán exseptuados de los monopolios establecidos ó que puedan establecerse, todas las mercancías que se importen ó exporten en Canarias...”⁴⁹

Por unos veinte años, entre 1852 y 1870 floreció el negocio con la cochinilla, colorante natural, que se exportaba principalmente a Inglaterra. Con la invención de las anilinas artificiales perdió su importancia y desapareció en pocos años. La reforma agraria junto con la Ley de Puertos Francos permitió la entrada del capital extranjero. Aparecieron ciertas industrias como fábricas de tabaco, conserverías, empaquetadoras de productos agrícolas y alrededor del año 1880 nació un sector nuevo, hasta entonces desconocido – el turismo.⁵⁰ Así empezó una nueva etapa en la historia de Canarias, que puede ser formulada por tres meras palabras.

3.6 *Siglo XX*

Plátanos, tomates y papas, que despues de su caída a causa de las guerras mundiales y la gran depresión fueron en los años setenta sustituidos por una sola economía, turismo de masas.⁵¹ La población del Archipiélago creció, gracias a una mejor sanidad, la principal actividad seguía siendo la misma como siempre, la agricultura. Por la falta de

⁴⁸ MACÍAS HERNÁNDEZ y RIVERO CEBALLOS, 2009, p. 93.

⁴⁹ Ley Real Decreto y Reglamento de os puertos francoa de las Islas Canarias. Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1900, p. 5-6.

⁵⁰ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p.93.

⁵¹ MACÍAS HERNÁNDEZ y RIVERO CEBALLOS, 2009, p. 93.

escuelas y maestros la sociedad era analfabeta, que pasaba por un proceso de tránsito de una sociedad asentada a una más dinámica, urbana y portuaria, más terciarizada.⁵² Pero la primera guerra mundial y la siguiente gran crisis junto el régimen de Primo de Rivera afectó una vez más a las Islas. Crecía el paro, por eso muchos isleños se vieron obligados a buscar el bienestar al otro lado del océano, siendo Cuba su destino de preferencia.⁵³

La crisis mundial, inestabilidad política y polarización de la sociedad a la extrema derecha e izquierda. Los generales militares, fueron alejados por el legalmente establecido gobierno del Frente Popular. Eso involucraba también a Francisco Franco, que fue apartado a Canarias, donde probablemente planeó sus futuros pasos. En junio de 1936 se desencadenó el alzamiento militar en Melilla, que triunfó rápidamente en el territorio africano español y en Canarias. Pronto se amplió a la península, convirtiéndose en la Guerra Civil. La Guerra terminó en 1939 y se estableció la dictadura del general Franco, conocida por sus represalias, miedo y persecuciones. Los primeros años de posguerra fueron los más difíciles para los canarios. La infraestructura fue destruida, faltó comida y productos básicos. Para escapar de la miseria, muchos isleños optaron por salir a Venezuela, país que representaba una vida mejor y digna.

Se estima que hasta un cuarto de los jóvenes canarios salieron de las Islas, cuando se estableció la dictadura.⁵⁴ Miles de personas arriesgaron sus vidas, intentando cruzar el Atlántico de forma clandestina, en veleros de dudable confiabilidad, llamados barcos fantasmas.⁵⁵ El primer buque pesquero que realizó la pionera travesía en 1948 con cincuenta y un pasajeros a bordo sirvió de inspiración a todos los que siguieron. Fueron muchos. La situación cambió en 1951, con la política venezolana de puertas abiertas e ingreso legal de inmigrantes al país.⁵⁶ Este hecho del presidente Marco Pérez Jiménez cebó la emigración de masas. Se estima, que durante su mandato hasta su derrocamiento en 1958, emigraron 60.000 mil canarios, cincuenta por ciento de los

⁵² PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p.96.

⁵³ MACÍAS HERNÁNDEZ y RIVERO CEBALLOS, 2009, p. 94.

⁵⁴ MACÍAS HERNÁNDEZ y RIVERO CEBALLOS, 2009, p. 95.

⁵⁵ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 125.

⁵⁶ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 125.

estimados 120.000 emigrantes entre 1947 y 1970, que intentaron realizar en Venezuela su “sueño americano”.⁵⁷

Con la muerte de Franco en 1975 se desapretó el régimen y Canarias empezó su marcha hacia la democracia. En 1978 se creó la Junta de Canarias, primer órgano de la autonomía provisional y cuatro años más tarde se aprobó el Estatuto de Autonomía de Canarias. Después el Archipiélago se integró a la Comunidad Económica Europea como región periférica, que llevó apoyo financiero de la EU. Gracias al mejoramiento de la calidad de vida y el desarrollo del sector de turismo en las Islas, los años sesenta y setenta el flujo migratorio cambió su sentido. Los isleños no salían tanto a Venezuela, que ya no representaba la única salida de la pobreza, además en el turno de los setenta a los ochenta la situación económica empezó a caerse significativamente y aumentó la delincuencia e inestabilidad política. Además, muchos emigrantes asentados en Venezuela, deciden retornar a su Archipiélago natal.⁵⁸ Las razones para el retorno, el propio proceso, el asentamiento y la aculturación en Canarias es el tema principal del siguiente trabajo.

4 Peculiaridades de la isla de la Gomera

La isla de la Gomera cuenta con una superficie de 371 km², es la penúltima isla al lado occidental del Archipiélago Canario. Es la segunda isla más pequeña, pertenece a la provincia de Santa Cruz de Tenerife y se divide en seis municipios: Agulo, Alajeró, Hermigua, San Sebastián de la Gomera – con la capital del mismo nombre, Vallehermoso y Valle Gran Rey. En 2016 contaba con una población de casi 21.000 habitantes.⁵⁹

⁵⁷ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 127.

⁵⁸ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 137.

⁵⁹ Según datos del Instituto Nacional de Estadística Español, disponibles on-line en: <https://www.boe.es/boe/dias/2016/12/17/pdfs/BOE-A-2016-11994.pdf> [on-line, 19.10.2017]

Su proceso de desarrollo ha sido determinado por factores como la topografía, falta de los suelos para agricultura de autoabastecimiento o de exportación, estructuras sociales y laborales sobrevivientes del antiguo régimen del señorío hasta los años ochenta del siglo pasado y superpoblación, que llegó a su punta en los años cuarenta y emigración de masas, que redujo el número de habitantes casi por la mitad.⁶⁰ Hasta hoy día, la isla puede parecer a los ojos de un forastero como un dormido museo al aire libre, que todavía preserva la nostalgia de los tiempos pasados.

“Estoy caminando por los senderos gomeros, que hay inmensos. Antes no había carreteras y la gente caminaba mucho. Los caminos reúnen los pueblos uno con otro. Las casas de los pueblos se ven bien arregladas, con sus obligatorias huertas, llenas de plátanos, papas, hortalizas y arboles frutales. Salí de los pueblos y vi un paisaje abandonado. Caseríos o fincas en lugares inaccesibles en coche, desamparadas terrazas de cultivos, cubiertas de hierba, que suben hasta el monte. No se ve mucha vida. Y por ciertos lugares seguramente andan fantásmas.”

Fuente: Diario del campo, 8.2.2017

Para captar la realidad de la Gomera hoy, se precisa presentar los aspectos determinantes en más detalle. Según Wolf *“para poder entender la cultura en su totalidad es necesaria la comprensión del recorrido que ha llevado.”*⁶¹

La Gomera tiene varias características, como topográficas y tal demográficas, propias para las islas occidentales del Archipiélago. Con la superficie escasa, no más que 20 por 20 kilómetros, esta enormemente abrupta, con barrancos profundos y desniveles entre los valles respetables. La altura máxima llega a 1.487 metros sobre el nivel del mar. El sur de isla esta más seco, la parte norte recibe más precipitaciones. Una buena parte en el centro de la isla lo cubre el húmedo bosque de laurisilva, ecosistema protegido por el Parque Nacional Garajonay, declarado Patrimonio de la Humanidad.⁶²

⁶⁰ JEREZ DARIAS, 2007, p. 67.

⁶¹ WOLF, Eric. *„Europa y la gente sin historia“*. México:Fondo de Cultura Económica, 2014, p. 466.

⁶² ALFONSO, 2015, p. 79.

Las condiciones topográficas influyeron el asentamiento tradicional durante siglos. Los habitantes fundaban en las medianías de la isla pequeñas fincas, a veces formadas en caseríos o en pueblos. Las zonas medianeras se extienden en las alturas entre 300 y 800 metros sobre el nivel del mar y allí se desarrollaba la principal actividad económica, la agricultura de autoabastecimiento.⁶³ Los campesinos transformaron el paisaje salvaje según sus necesidades, construyeron innumerables terrazas de piedras en las laderas de los barrancos, donde cultivaban alimentos para el autoconsumo, todo el trabajo hecho al mano sin mecanización. La antropización del territorio esta visible sobre toda la superficie de la isla menos la parte del bosque Garajonay.⁶⁴

4.1 El desarrollo socio-económico 1890 – 1952

El antipolo de la actividad agrícola de autosubsistencia lo representaban los grandes terratenientes, que desde finales del siglo XIX concentraron en sus manos tierras bajas en las desembocaduras de los barrancos meridionales, con el propósito de dedicarlas a los nuevos cultivos de exportación como plátanos y tomates. La agricultura de exportación era controlada por muy pocos propietarios isleños o foráneos. Una de las primeras empresas era la compañía inglesa Fyffles, pero desde el principio del siglo XX se establecieron dos grandes propietarios: *Fred Olsen S.A.*, compañía noruega y Álvaro Rodríguez López, empresario tinerfeño con *Rodríguez López S.A.*. Estas compañías poseían cientos de hectáreas de tierra, repartían el agua y controlaban la exportación agrícola desde las plantaciones y pequeñas empaquetadoras, hasta la transportación.⁶⁵ Excepto lo ya mencionado, el sector secundario casi no existía. Se desarrollaba cierta actividad pesquera y habían tres factorías conserveras de pescado.⁶⁶

La población rural no podía satisfacer su necesidad de sobrevivir de otra manera, que trabajar la tierra. El sistema productivo gomero tiene sus orígenes en la época del señorío, cuando nuevos habitantes recibían terrenos a cambio de trabajar en la

⁶³ JEREZ DARIAS, 2008, p. 47.

⁶⁴ JEREZ DARIAS, 2007, p.66.

⁶⁵ JEREZ DARIAS, 2008, p.47.

⁶⁶ JEREZ DARIAS, 2008, p.48.

agricultura de exportación, dominada por la oligarquía gomera. Estas maneras productivas, con rasgos de relaciones feudales entre el campesino y el dueño de la tierra, como la *medianería*, se mantenían en la sociedad gomera hasta épocas prácticamente recientes, los años ochenta del siglo XX.⁶⁷ El sistema de medianería se practicaba así: los medianeros (además de trabajar sus pequeños terrenos) solían trabajar para los señores, más tarde los terratenientes. El modelo hundía sus raíces en el feudalismo, a los patronos les tenían que dar la mitad de la producción.⁶⁸

Un encuestado de Arure, pueblo en las medianerías, describió el sistema con sus propias palabras de esta manera:

“El pobre no tenía tierra y el rico tenía tierra. Entonces daban los terrenos a la medianería y el pobre trabajaba la tierra. ¡Todo aquí estaba sembrado! Cuando llegó la cosecha, se la repartían – mitad para el pobre y mitad para el rico. Pero el rico no trabajaba. Además tenía que cuidarle una o dos cabras, y tenía que llevarle leche, ¡toda la leche para él! Y las muchachas iban a llevarle el agua a su casa, porque el agua en ese tiempo no había por chorro. Si no había fuente, entonces las hijas de los medianeros tenían que ir todas las mañanas a llevarle agua, pero sin cobrar nada.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

Las familias eran numerosas y lo que se producía, se consumía entre los miembros de la misma. Muy poca producción sobraba para vender e intercambiar. La población gomera crecía desde principios del siglo y en los años cuarenta llegó al mayor número en toda su historia, casi treinta mil habitantes. Estamos en la época de la Guerra Civil Española y los años de autarquía por la presión internacional, bloqueo comercial con Europa y prohibición de la emigración.⁶⁹ El régimen franquista promocionó en el campo la agricultura de autoabastecimiento, para poder destinar los productos de importación a las ciudades.⁷⁰ La crisis económica subsecuente aumentó la pobreza, la cual sufría sobre

⁶⁷ JEREZ DARIAS, 2008, p.48.

⁶⁸ ALFONSO, 2015, p. 92.

⁶⁹ JEREZ DARIAS, 2007, 58.

⁷⁰ GUERRA, R. “De la autarquía a los inicios de la terciarización: la formación social canaria, 1940-1955”. *Inédito*. La Laguna, 2004, p. 419.

todo la población rural. Las referencias sobre las duras condiciones de vida lo confirman unánimemente.

“Sólo tenía para vivir.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017

“Era vida de campo, trabajar la tierra, cuidar animales, sembrar...”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017

En los duros años cuarenta y cincuenta el pueblo gomero vivió una fuerte reruralización. Los grandes propietarios poseían más que 50 % de la tierra y la creciente población rural buscaba terrenos para autoabastecerse. En aquel tiempo empezó la mayor transformación del paisaje salvaje y laderas baldías, por construcción de las terrazas de cultivo, a un paisaje antropizado, tan típico para la isla. La población se desparramó por los valles, formando pequeños caseríos o fincas solitarias, para poder trabajar la tierra de difícil acceso, todo aquello además imponía enorme esfuerzo humano.⁷¹ El resultado fue *“una agricultura atrasada, poco productiva y que mantiene en un estado de miseria a la mayor parte del campesinado”*⁷². La vida dura del campo, de la cual *“no había salida”*⁷³, y la superpoblación insular empujaron a muchos gomeros a buscar el bienestar en Venezuela.

4.2 La tradición migratoria continua

La emigración siempre formó parte de la sociedad gomera, ha estado presente en la realidad desde el momento de la conquista y, paralelamente, el descubrimiento de América.⁷⁴ Según Burriel de Orueta, *“la Gomera no ha sido nunca capaz de absorber su*

⁷¹ JEREZ DARIAS, 2007, p. 51.

⁷² MARTÍN, Victor. “Referencias a las supervivencias semif feudales en Canarias entre 1940 y 1970 en los estudios de ciencias sociales“. En *XVII Coloquio de Historia Canario-Americana*. Las Palmas de Gran Canaria: Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria, p.2.

⁷³ Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

⁷⁴ DÍAZ PADILLA, Gloria. "La Gomera y Cuba en la segunda mitad del siglo XIX a partir de las cartas de emigrantes." En *VI Coloquio de Historia Canario-Americana*. Santa Cruz de Tenerife: Cabildo Insular de Gran Canaria, 1987, p. 219.

crecimiento natural, los saldos migratorios hasta la actualidad [1975], son continuamente negativos y siempre importantes excepto en 1901-10 y 1921-30; en los últimos cien años el saldo neto es superior a los 40.000 emigrantes, es decir, más de uno de cada dos nacidos en la isla entre 1871 y 1975 han salido de ella, por más o menos tiempo, en busca de sustento básico”⁷⁵.

A pesar de que se trataba de emigración permanente o temporal (golondrina), cada familia gomera tiene uno o más miembros, que vivían en la otra orilla del océano. Los flujos migratorios variaban según la situación político-económica como en Canarias, y tal en América. Hay países latinoamericanos, que se convirtieron en receptores tradicionales de la emigración isleña. Entre ellos destacan Cuba y Venezuela, un menor contingente de emigrantes recibían también Uruguay y Puerto Rico.⁷⁶

4 . 2 . 1 La primera fue Cuba (1890 – 1929)

Desde las dos últimas décadas del siglo XIX hasta los años treinta del siglo XX fue Cuba, que recibió la mayor corriente emigratoria. En la sociedad gomera siempre estuvo vivo el “*sueño americano*” - el recuerdo de *los indianos*, isleños, que salieron a América a hacer fortuna, retornaron e invirtieron los ahorros en terrenos o casas en su isla natal.⁷⁷

Sin embargo, las cuatro décadas (1890 – 1929) fueron afectadas por múltiples circunstancias en ambos lados del Atlántico. La situación en Cuba se complicó con el fin de la esclavitud, que causó una gran crisis en la economía cubana y la producción azucarera. Los dueños de las tierras y de los ingenios se vieron forzados a buscar la mano de obra para las zafas de la caña y del tabaco. Al mismo tiempo, en Canarias culminaba la crisis, causa de la caída de los precios de la cochinilla por el

⁷⁵ BURRIEL DE ORUETA, 1981, p. 209.

⁷⁶ LORENZO, Fernando Carnero y NUEZ YÁNEZ, Juan Sebastián. “La importancia de los capitales indianos en la economía canaria, c. 1850-1936”. *EN encuentro de Latinoamericanistas Españoles, 2006. Viejas y nuevas alianzas entre América Latina y España*. CEEIB, 2006, p. 72.

⁷⁷ DÍAZ PADILLA, 1987, p. 232.

descubrimiento de los colorantes artificiales.⁷⁸ Una de las consecuencias fue el crecimiento del endeudamiento de la población agrícola, tal los jornaleros, y como los pequeños propietarios.⁷⁹

Por un lado tenemos la indispensable demanda por la mano de obra y por el otro, la población gomera, buscando salida de la miseria. Así se inició una emigración masiva, que se mantuvo hasta 1929. Cuba se convirtió en la octava isla canaria, donde fue posible resolver todos los problemas.⁸⁰ Gracias al progreso en el transporte marítimo en barcos de vapor y favorable costo del pasaje, emigrar era más fácil.⁸¹ Los cubanos buscaban dos tipos de emigrantes. Unos, que se iban a Cuba solamente para la zafra de la caña o del tabaco y retornaban al terminarla. Otro tipo, de número reducido, eran emigrantes que se convirtieron en colonos permanentes, que trabajaban en las fincas todo el año. El primer tipo era lo más solicitado, por eso solían emigrar sobre todo varones jóvenes, la emigración femenina casi no existía.⁸²

El emigrante típico de aquella época era un hombre joven entre 15 y 30 años, que representaba *“mano de obra que desea trabajar de sol a sol, incluso domingos, ahorrar lo máximo posible, economizando prácticamente en todo. La fuerza de trabajo ideal para los propietarios, que no plantea huelga y que ofrece una oferta permanente de trabajo [...]”*⁸³ A consecuencia, se desequilibró la estructura de la población en la Gomera en las edades productivas y las mujeres casi duplicaban a los varones.⁸⁴

No obstante, los isleños se inclinan fuertemente al favor de su propia cultura y la comunidad isleña siempre era señalada por la endogamia. El sueño de muchos emigrantes gomeros era restringir al mínimo los gastos durante la estadía en Cuba, retornar con los ahorros, contraer matrimonio, comprar su propio terreno y construir

⁷⁸ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, pp. 93-94.

⁷⁹ DÍAZ PADILLA, 1987, p. 232.

⁸⁰ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 98.

⁸¹ En Canarias en la década de 1910 se necesitaba 45 días de trabajo para poder pagar el pasaje. Sin embargo, en Cuba bastaba solamente la mitad del tiempo, unos 25 días. (HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 97).

⁸² HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 96.

⁸³ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 97.

⁸⁴ DÍAZ PADILLA, 1987, p. 234.

casa. El cónsul inglés en Tenerife de esa época se fijó en este rasgo común de la migración canaria: “[...] *la gente isleña que haya ahorrado dinero o que haya emigrado y vuelto con fortuna, no conoce otro tipo de inversiones que no sean casas y tierras.*”⁸⁵

La corriente migratoria no ha sido nunca unida y derecha, sino fluctuaba y se reducía a causa de conflictos militares, inestabilidad política y económica. En este caso fue la Guerra de Diez Años e independencia de Cuba (1892 – 1902), seguida por la Primera Guerra Mundial. La crisis económica, que marcó la década de 1920, trajo consigo la reducción de exportación, baja fuerte de los precios de azúcar y subsecuentemente afectó a los trabajadores, su salario y también las condiciones laborales. Se disminuye la emigración y se acentúa el retorno. El Crack de 1929 le dió fin a la migración de masas con destino a Cuba, numerosos isleños solitaron ser repatriados a Canarias. Los cambios políticos en los años treinta, la introducción del proteccionismo a los mercados laborales y la nacionalización del empleo fueron las causas, de porque los isleños se despertaron del sueño cubano y voltearon sus miradas hacía un nuevo destino, Venezuela.⁸⁶

4 . 2 . 2 La emigración clandestina (1938 – 1951)

Los duros años del franquismo coinciden con la época que conmemoran los informantes en sus testimonios. Las personas nacidas en los años treinta vivieron su niñez en un periodo de represalias políticas. Se cortó el comercio con el extranjero y todas las ventajas aseguradas por la Ley de los Puertos Francos desde 1852⁸⁷, el régimen introdujo la autarquía económica.

⁸⁵ QUINTANA NAVARRO, F. (ed.). *Informes consulares británicos sobre Canarias (1856-1914)*, 1ª edición. Las Palmas de Gran Canaria: Centro de Investigación Económica y Social de la Caja Insular de Ahorros de Canarias, 1992, p. 962.

⁸⁶ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 105.

⁸⁷ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2007, p. 197.

“Habían calamidades y mucha miseria, dictadura por la guerra civil. Se trabajaba el campo para sobrevivir, no había comida, calzado, ni dinero. Mucha gente tenía solamente una ropita trabajosa y andaba descalza.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

Al mismo tiempo se prohibió la emigración, pero la población crecía considerablemente y no era capaz de autoabastecerse. La Gomera dependía mucho de las actividades agrícolas y portuarias relacionadas con la exportación de los productos típicos como plátanos y tomates. La sociedad se vio paralizada en la miseria, sin posibilidad de escapar de ella.⁸⁸ El gobierno franquista obstaculizó la emigración legal. Exigía documentos como el permiso militar, certificado de buena conducta, carta de llamada o contrato de trabajo, además un documento sellado por el Instituto Español de Moneda Extranjera – comprobante, de que el solicitante poseía divisas.⁸⁹ El arreglo de los papeles costaba hasta 5.000 pesetas, a esto se añadía el costo de pasaje, unas 6.000 pesetas. En total una suma, que casi nadie se podía permitir a pagar. Esta razón explica lo que surgió – la emigración clandestina en barcos fantasmas.⁹⁰

Durante la Segunda Guerra Mundial y hasta 1948 la emigración fue muy baja. De Canarias salió cierto número de personas, perseguidas por el régimen de Franco, además hay que contar con personas, que emigraron ilegalmente, escondidos en barcos extranjeros. Los primeros isleños, que llegaron a Venezuela, fueron admitidos como exiliados políticos. La situación cambió completamente en 1948, cuando sucedió el golpe militar y el dictador Delgado Chalbaud reconoce el gobierno español.

Desde este momento, los viajes clandestinos son declarados ilegales y los emigrantes indocumentados son conducidos a campos de concentración.⁹¹ A pesar de eso, cientos de canarios se prestaban dinero donde se podía y se lanzaban al mar en barcos de dudosa condición, inadecuados para viajes transatlánticos. Encima, la llegada ilegal

⁸⁸ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2005, p. 115.

⁸⁹ HERNÁNDEZ GONZÁLES, 2007, p. 206.

⁹⁰ GONZÁLEZ ANTÓN, Javier. “Fuentes hemerográficas para el conocimiento de la emigración clandestina en velero de Canarias a Venezuela a mediados del siglo XX”. *En Anuario Americanista Europeo*, 2005, 3, p. 292.

⁹¹ GONZÁLEZ ANTÓN, , 2005, p. 292.

significaba pasar bastante tiempo en lugares infernales. Hay que preguntar ¿porqué se fueron tantas personas, si la emigración no aseguraba un futuro cierto? Se lo explica una de las encuestadas:

“... [se iban] obligados por la necesidad. Era más o menos el único país a donde había salida. [...] La dictadura, que tuvimos tanto tiempo, nos encerró aquí, no nos dió salida por ningún sitio y había mucha miseria.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

El número exacto de los barcos fantasmas es ignoto, muchos fracasaron, sin embargo se estima, que entre 1948 – 1951 unos sesenta y dos barcos cruzaron el Atlántico con hasta 8.000 personas a bordo.⁹² De todos modos, comparando la vida en Canarias con la suspirada en Venezuela, el anhelo siempre era más fuerte, el país ofrecía una vida digna y más porvenir.

Los viajes clandestinos se organizaban en veleros pesqueros con o sin motor, cuales ya habían llevado muchos años operando en el Archipiélago y siempre iban sobrecargados de pasajeros. La alimentación y el agua eran escasos, la duración de la travesía dependía de la experiencia del capitán y de las condiciones en el mar. De la isla de la Gomera salieron meramente dos veleros, pero el viaje de uno de ellos, del Telémaco⁹³, que salió del Valle Gran Rey, es probablemente el más dramático y mencionado por los historiadores canarios.⁹⁴

⁹² HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 206.

⁹³ El otro barco fue la Estrella Polar, que zarpó de la Gomera el 19 de abril 1949 con 68 pasajeros al bordo. (GONZÁLEZ ANTÓN, 2005, p. 301).

⁹⁴ GONZÁLEZ ANTÓN, 2005, p. 300.

4.2.3 El viaje del Telémaco

“Se fueron en un velero de Valle Gran Rey, a ver, si me acuerdo...”

*Pasó un vago pensamiento
por los hijos de la Gomera,
cual va por los elementos,
tras continuos sufrimientos,
peripecias y tristuras
para lanzarse a la anchura
de tan penoso camino
a luchar con el destino
de sedientas aventuras.*

*En una hora temprana,
el nueve de agosto fué,
a eso de las cuatro y diez
de una apacible mañana,
donde el silencio engalana
el misterio más fecundo
dándole un adiós profundo
a Valle Gran Rey con calma,
ciento setenta y un almas
que marchan el Nuevo Mundo.⁹⁵*

Se fueron en un velero, ciento setenta y una personas!”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

El barco Telémaco zarpó el día 9 de agosto de 1950 con 170 hombres y una mujer a bordo. Lo que seguirá escrito a continuación en este capítulo, es la historia de aquel velero. Sin embargo, muchas operaciones que antecedieron y acompañaron el

⁹⁵ Al bordo de Telémaco viajó el poeta Manuel Navarro Rolo, que compuso las décimas „*Narracion historica de un viaje transocenico desde la Gomera (Islas Canarias) a Venezuela en el motovelero „Telemaco“. Año 1950.*” En total se trata de 50 estrofas, las que recita la informante, son las primeras dos.

Telémaco, coinciden con los demás viajes fantasmas en general. Antes de la salida había que organizar el viaje y buscar gente. En la Gomera existía una red de hombres de confianza, responsables de reclutar a los futuros emigrantes y recolectar los pasajes. En aquella época, el pasaje costaba entre 3.000 y 5.000 pesetas. Los que no tenían tanto dinero, tenían que proveer alimentos para cubrir la suma. Al recojer suficiente dinero, unas 800.000 pesetas, los agentes buscaban y compraban un barco pesquero - el Telémaco. Era un barco de vela de 27 metros de eslora y 6 de la manga, que había operado la mercancía entre San Sebastián de la Gomera y Santa Cruz de Tenerife.⁹⁶

El viaje estaba mal organizado. El barco apareció demorado en Valle Gran Rey, se subió la gente y los víveres. Zarpó hacia Tenerife a buscar a la tripulación, porque al llegar al puerto de Vueltas⁹⁷, el piloto y los marineros no estaban al bordo. En Tenerife permanecieron tres días y el 8 de agosto llegaron otra vez a Vueltas. Algúnos pasajeros se bajaron, por no poder sostener la marea. La salida se prolongó dos días. Había que buscar más comida. Finalmente, el velero zarpó el día 10 de agosto, cuatro o cinco veces sobrecargado. Si hubiera sido posible, se subía mucha más gente.

“...y él [marido] quería ir, pero no tenía modo alguno, había que aportar algo. Pero no tenía en aquel momento nada.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

Los pasajeros del Telémaco se arriesgaron a atravesar el Atlántico sin suficiente comida y agua. La situación empeoró gravemente el día veinticinco de viaje, cuando llegó un temporal fuerte. La tormenta se llevó la comida almacenada en la cubierta y barriles con agua. Desde ese momento, había que ahorrar en lo posible los víveres y el agua se repartía diligentemente. Pocos días después del temporal, el Telémaco se encontró con el buque Campante, y obtuvo modesta ayuda – 100 litros de agua (un poco más que medio litro para cada pasajero), un saco de arroz y un poco de aceite. Además, tal vez lo más valioso, les dió la posición exacta y la ruta rumbo a Antillas. Al bordo del Telémaco

⁹⁶ MARRERO Y CASTRO, José; GARCÍA, Luis Ricardo; CROISSIER, Lorenzo. *“Así se hicieron a la mar. El Telémaco”*. Santa Cruz de Tenerife: Nueva Grafica, 1980, p. 19.

⁹⁷ El puerto Vueltas está en el Valle Gran Rey, en el sur de la isla.

no habían mapas navales adecuados, los emigrantes se ubicaron en el inmenso Atlántico gracias a un atlas escolar, llevado por un maestro gomero.⁹⁸

Después de más de un mes sin ver la tierra, anclaron en la isla de Martinica. Aprovecharon su hospitalidad por cuatro días, para luego sostener los últimos cinco días a llegar al país de sus sueños. Telémaco llegó al puerto de la Guaira el día 16 de septiembre 1950. Los pasajeros indocumentados fueron trasladados a la isla de Orchila, usada como cuarentena del ganado. La tripulación fue encarcelada y luego devuelta a España.⁹⁹ Unos dos meses después de la llegada del Telémaco, muere asesinado el dictador Chalbaud y la ley emigratoria cambia. Con la nueva legislación se abre la llamada *política de las puertas abiertas*, caracterizada por la libertad en el ingreso de emigrantes.¹⁰⁰ La historia del viaje del Telémaco es un importante momento no solo en los textos científicos, sino también en los recuerdos de los emigrantes retornados, respectivamente los gomeros en general.

5 De la isla a la migración masiva

La emigración masiva, que se desarrolló entre 1951 – 1970, ya coincide con las historias de la vida, recogidas durante el trabajo de campo. Gracias a la *política de las puertas abiertas* se minimalizaron los obstáculos administrativos. El presidente venezolano Marcos Pérez Jiménez quería dirigir su país hacia la modernidad y necesitaba recursos humanos. Hernández González indica, que durante su gobernación (1951 – 1958) emigraron unos 60.000 isleños.¹⁰¹ Cuando en 1958 cayó el dictador Pérez Jiménez, terminó la política acogedora para los emigrantes. Lo único que se permitía era el traslado de los parientes de los ya asentados. Los años 1958 – 1970 son la época de la reconstrucción familiar. La emigración disminuyó. Al mismo tiempo se sentía (aunque con cierta fluctuación) la mejora económica en el Archipiélago. Las islas descubrieron

⁹⁸ MARRERO Y CASTRO, GARCÍA, CROISSIER, 1980, p. 67.

⁹⁹ MARRERO Y CASTRO, GARCÍA, CROISSIER, 1980, p. 92.

¹⁰⁰ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 208.

¹⁰¹ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 209.

otro motor, el cuál por primera vez no fue derivado de la agricultura; el turismo. A partir del 1975 la corriente migratoria cambia a favor de los retornos, porque el turismo ofrecía puestos de trabajo en el sector terciario.¹⁰²

5.1 La procedencia de los retornados

Las trece encuestas fueron realizadas en un periodo de cinco semanas en la isla de la Gomera, en los siguientes pueblos: Arure, Taguluche y Chipude con gomeros retornados de Venezuela. Aparte se realizó también una encuesta con un hombre nacido en Venezuela, primera generación descendiente. Su testimonio tiene valor afirmativo en cuanto a la situación de Venezuela en las dos penúltimas décadas del siglo XX, viéndola desde el punto de vista de un natural y lo citamos en el presente trabajo. Sin embargo, sus datos fuertes - la edad, el tiempo pasado etc. no figuran en las cifras generales, porque en este caso podrían nublar los datos de los verdaderos retornados.

Ocho de los encuestados eran mujeres, el resto, cinco eran hombres. La edad promedio de las mujeres es más alta que la de los hombres. La edad promedio total corresponde a 76 años, la de los hombres a 73,5 años y la de las mujeres a 77,4 años en promedio. La cifra elevada de la edad de las mujeres esta relacionada con dos factores. La sociedad gomera cuenta con una fracción anciana de la población, que reside de forma estable en la isla. Otro factor es que la población femenina tiene una esperanza de vida de aproximadamente cinco años más que la masculina.¹⁰³ Las mujeres nacidas en los años veinte y treinta, (en este caso constituyen 63% de las encuestadas), han sido tal vez, unas de las últimas declarantes de los tiempos pasados, porque sus parejas ya han muerto.

¹⁰² HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 221.

¹⁰³ En 2014 la esperanza de vida de mujeres era 84,3 años, pero de hombres solamente 79,6 años.

(Fuente: Expansión. Datosmarco.com. Disponible en:

<https://www.datosmacro.com/demografia/esperanza-vida/espana-comunidades-autonomas/canarias>
[on-line; 10.10.2017]

Tabla 1.

Fechas de nacimiento de los encuestados

Nacidos	No. Hombres	No. Mujeres
1927 – 1935	1	4
1936 – 1945	1	1
1946 – 1955	1	2
1956 – 1958	1	1

Fuente: Elaboración propia.

Sólo dos de los encuestados nacieron en los años treinta, tres nacieron en las décadas cuarenta y cincuenta. Los informantes provenían de los siguientes pueblos de la Gomera: Arure y Taguluche pertenecen al municipio del Valle Gran Rey en el suroeste de la isla. Chipude pertenece al municipio de Vallehermoso y se halla en las alturas pegadas al bosque de Parque Garajonay. Alajeró se encuentra en las medianías del municipio del mismo nombre en la parte sur.

Tabla 2.

Origen de los encuestados

Lugar de nacimiento	No. Hombres	No. Mujeres
Arure	3	6
Taguluche	1	1
Alojera	0	1
Chipude	1	0

Fuente: Elaboración propia.

5.2 Vida ante la emigración

La calidad de vida en Canarias en los cincuenta no ha cambiado mucho a comparación de los duros años de posguerra. La vida basada en la actividad agrícola para el autoconsumo o trabajo a la medianía. En la Gomera no había posibilidad de estudiar más que la primaria, el colegio más próximo se hallaba en Tenerife. Tampoco había infraestructura básica, como agua corriente y electricidad.

“¿La primaria aquí? ¿En aquel tiempo? Raya primera, raya segunda y raya tercera, así era.”

Mujer, 82 años, *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

“Para estudiar la secundaria había que ir a Tenerife y yo no quería salir fuera de la Gomera.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“A la escuela iba poco, solamente hice la primaria. Pa’ continuar había que salir a Tenerife, pero pocos jóvenes podían permitírselo. De aquí [de Arure] salieron unos cuatro, no más.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Aquí vivíamos en una casita y teníamos animalitos. Vacas, ovejas, y mi burrita pa’ traer cosas. Antes no había carretera, no habían coches, no había nada. Entonces teníamos la burrita pa’ traer comida pa’ nosotros y los animales. [...] No había televisión, no había agua potable. Teníamos que ir a lavar ropa a los barrancos o al lavadero que había por ahí. Se trabajaban los terrenos, se comía lo que daban los terrenos... una vida normal. Como gente pobre, humilde...pero gente normal.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Cada casa tenía cabras, ovejas, vacas y no sé que. Era trabajo duro y diferente, dependiendo de la época del año.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

“Teníamos queso y había que sembrar millo,¹⁰⁴ cebada, trigo y de esto comimos. Y hacíamos el gofio, lo llevábamos al molino. Sí teníamos la comida.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

La mayoría de los encuestados provenían de familias con un número de 5 o más hijos. Su memoria respecto a la vida antes de la emigración se podría generalmente expresar así: hambre, miseria, pobreza, falta de trabajo y vida sin futuro. Pero qué significaba al hambre y la pobreza a mediados del siglo XX? El hambre significaba consumo diario de los productos de la huerta con poca variedad, la carne se consumía en las ocasiones festivas. La escasez del trabajo fijo, la obligación a trabajar a mano las terrazas de cultivo vilmentemente accesibles, sin perspectiva a una vida digna, significaba miseria y pobreza.

“Mi familia tenía los terrenos arrendados, eran medianeros.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

“ [Aquí] no había pera ni manzana, eso en aquel tiempo no existía, había higo de leche y tuna, nada más. Ahora sí, se han plantado muchos árboles.”

Mujer, 82 años, *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

“Todo mal, había poco trabajo y nada de dinero. Iba caminando a Valle Gran Rey¹⁰⁵ a trabajar en las plataneras.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

Con excepción a un encuestado, todos los demás completaron solamente los estudios primarios. Era habitual, que los hijos trabajasen en lo que se podía, ayudando a la familia. Cuando terminaban las clases, los niños solían trabajar en los campos, recogiendo pasto y cuidando animales. Los varones, pasando su pubertad, buscaban trabajo en el campo de la agricultura, exportación o la construcción. Las mujeres se dedicaban a trabajos domésticos y la costura.

¹⁰⁴ Millo significa maíz. Viene de portugués milho.

¹⁰⁵ La distancia de Chipude a Valle Gran Rey son unos 15 kilómetros.

Y si la gente tenía algo de comida, lo que no tenía – porque no había – era el dinero. La vida en los cincuenta y sesenta en la Gomera parecía parada, entre comillas, en la época de feudalismo.

“Yo solamente sabía leer, escribir y hacer cuenta.”

Mujer, 90 años, *1927 en Alojerá; 8 años (1972 – 1980); 10. 2. 2017.

“Veníamos de clase jovencitos, comíamos y salíamos a arrancar terrenitos y cuidar animales.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Con 14 años ya trabajábamos.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017

“Ya con 12 años trabajaba en la construcción de carreteras. En 1959 pagaban 16 pesetas, pero en la Gomera el pago era sólo 3.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“Había que trabajar los terrenos para uno poder comer, porque dinero había poco. No había, dinero no. Los pasamos mal, pero bueno, así salimos, así crecimos.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

Hemos visto, que la situación de muchos era muy apretada. Cuando preguntamos, ¿porqué decidieron emigrar?, los encuestados se refieren a la mejora económica. En otras palabras, poder encontrar trabajo, ganar salario, consumir sin restricciones financieras, ahorrar algo y apoyar a la familia, que permanecía en Canarias. Venezuela en los cincuenta era el sueño americano de muchos gomeros. Era un país de expansión, con un moneda fuerte y cambio favorable. La duración de la travesía se acortó a tan solo unos 10 días, las compañías navieras transatlánticas competían por los pasajeros.¹⁰⁶ El alivio era grande y la masa rural gomera, hombres y mujeres, tomaron la decisión de ir a buscar su bienestar.

¹⁰⁶ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 209.

“Quería escapar de la miseria.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Aquí no había trabajo, en Venezuela había más porvenir.”

Mujer, 59 años, *1958 en Arure; 5 años (1974-1979); 22. 2. 2017.

5.3 Tomar la decisión de emigrar

Aunque la emigración canaria fue principalmente conducida por razones económicas, inevitablemente entra en juego también la influencia familiar. Generalmente dicho, en los años cincuenta solían emigrar varones jóvenes sin familia. En los siguientes quince años, hasta 1975, por las restricciones inmigratorias venezolanas, la migración individual se transformó en migración familiar. Es el momento, cuando empezaron a predominar las mujeres, gracias a la política de la reconstrucción familiar.¹⁰⁷

Los hombres que llegaron a Venezuela vieron el país en pleno desarrollo, marchando hacía la modernidad. El régimen de Pérez Jiménez requería gente para trabajos agrícolas e industriales, para la construcción de ciudades y para los servicios. El boom económico se sentía en todos los sectores de la sociedad.¹⁰⁸

“Estuve antes de que Pérez Jiménez entró al poder. Lo vi entrar al poder. No había edificios, él empezó a tumbar ranchos y hacer edificios. Le dió mucha vida a Venezuela. Había total seguridad. Pero después se fue y empezó el bandillaje, pero no tanto como ahora.”

Hombre, 83 años, *1934 en Tagulucho; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

Los emigrantes jóvenes procedían de familias rurales de muchos miembros. Las familias proveían al principio apoyo financiero, era común, que el dinero para el pasaje se juntaba entre los miembros de la misma. Durante la estadía en el extranjero, la familia representaba apoyo emocional. La expectativa de los emigrantes era ganar dinero, recompensar el préstamo y ahorrar. Muchos de ellos se buscaron un cónyuge en

¹⁰⁷ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 209.

¹⁰⁸ DE GASPARINI, Luise MARGOLIES. “Patrones y procesos contemporáneos en la emigración canario-venezolana”. *En Coloquios de Historia Canario Americana*, 1990, 9.9, p. 601.

Canarias. Algunos se fueron a vivir a Venezuela junto con su pareja, otros volvieron a Venezuela solos y apoyaron a su familia con remesas.¹⁰⁹ Las mujeres casi no salían solas, sin tener parientes en Venezuela. El papel tradicional de la esposa canaria era ser buena madre, cuidar a los hijos y atender al esposo. Las mujeres gomeras se marchaban al Nuevo Mundo, si el cónyuge las reclamaba o si había necesidad.

“Allí se iba a la aventura, sin contrato, sin nada. Eramos emigrantes sin estudio.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Cuándo me fui pa’ Venezuela, en Chipude se quedó mi madre con los hermanos. En total eramos nueve y cinco se fueron abajo.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Salí porque mi esposo tuvo allí un accidente y estaba mal. Pensaban, que iba a morir. Me fui allí por la necesidad.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

En caso de que las mujeres de los emigrantes estuvieran en la Gomera, se encargaban de los asuntos familiares y económicos. Cuidaban a los niños y administraban los bienes. Los primeros salarios del emigrante se gastaban para establecerse en el país y devolver lo que se prestó para pagar el pasaje. Pero luego los emigrantes empezaron a ahorrar y mandar remesas a sus familias en Canarias. Esta inyección financiera dió a muchas familias la posibilidad de tener acceso a los terrenos e independizarse.

“Mi marido había estado 6 años en Venezuela ya. No me faltaba dinero, incluso compramos unos terrenitos aquí en Taguluche.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“Viví aquí con mi hijo y mi marido estaba abajo. Fui allí a trabajar, queríamos hacer dinero para poder construir una casita.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

¹⁰⁹ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 211.

Hasta ahora hemos comentado las características migratorias desde el punto de vista de los adultos. Sin embargo, la migración afectó también a los niños y adolescentes, cuyos padres tomaron la decisión de emigrar. ¿Cómo es crecer en una familia separada, sin conocer bien a su padre – o, como sigue en un testimonio abajo, sin conocer a su madre? ¿Cómo es ser madre y verse obligada a dejar a los hijos por un largo tiempo? En muchos casos, los niños pequeños fueron dejados en la Gomera con los parientes. Las mujeres salían a reunirse con el cónyuge y las familias se reunían en un periodo de pocos meses o años.

“Pensaba, que [mi marido] vendría pronto, pero se enamoró del país y nunca vino. Los hijos ya no se acordaban de él.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“Salí a reunirme con mi esposo, pero tuve que dejar a mi hija aquí. Tenía dos años y medio. Y no la vi dos años, fue horrible. Luego mi madre la llevó pa’ allí.”

Mujer, 84 años, * 1933 en Arure; 40 años (1959-1999); 10. 2. 2017.

“Nací sin padre y eso en aquella época era muy mal visto. No conocí casa propia. Cuando tenía tres años, mi madre decidió a irse a Venezuela y a mí me dejó con su hermana. Es duro vivir en esa situación. A mí me pegaban, porque no tenía a quien. A parte de no tener a mi padre, no tenía a mi madre. Mi madre estaba allá y mi tía no respondía.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

Hemos visto como era la realidad cotidiana en la Gomera en los años después de la Segunda Guerra Mundial. La emigración a Venezuela representaba la única posibilidad de salir de la pobreza y rutina diaria. La mayoría de los emigrantes venían de numerosas familias con escasos ingresos, que vivían de la agricultura de autosubsistencia. Cuando empezó la política inmigratoria de las puertas abiertas, la decisión quedó muy clara. La primera ola migratoria en los cincuenta consistía predominantemente de los jóvenes. Sin educación y poca experiencia laboral, se prestaban dinero para el pasaje, y con el coraje partían a lo desconocido. Los emigrantes solían contraer matrimonio con mujeres

gomeras. Los casamientos con venezolanos sin vínculos de paisanaje no son casos comunes.¹¹⁰

Las familias separadas vivían dos vidas diferentes. El hombre vivía en extranjero y apoyaba económicamente a la mujer y sus hijos, que permanecieron viviendo en la Gomera. La segunda ola migratoria, desde los sesenta hasta mediados de los setenta ya tuvo otra cara. Por las restricciones puestas a inmigración empezaron a predominar las mujeres, que decidieran a emigrar. Las madres, hasta entonces asentadas en la isla, salen a reunirse se con su pareja, en muchos casos dejándo a sus hijos en la Gomera con sus parientes. Pero la aventura no terminaba con la decisión de emigrar, era al revés. Los emigrantes, no importa cuando salian, se enfrentaban a otra cultura y tenían que adaptarse a su nuevo hogar venezolano. La vida en Venezuela afectó a los emigrantes y dejó en ellos su huella.

6 Entre Venezuela y Canarias

6.1 Análisis de los datos fuertes

¿Cómo era la vida del emigrante gomero en Venezuela? ¿Se sentían bien recibidos? ¿Cómo empezaron y cómo se adaptaron a un país tan diferente? Estas son algunas de las preguntas que surgieron durante la realización de las encuestas. Como ya he mencionado, yo me imaginaba que el proceso de la aculturación era más complejo de lo que al final resultó. Por eso, amplié el cuestionario con preguntas suplementarias, con respecto a temas laborales y socioculturales; por ejemplo la primera impresión, la evaluación de la cultura venezolana o el asociamiento canario. En este capítulo vamos a analizar los rasgos típicos por los se caracteriza la época de vida de un emigrante gomero en Venezuela.

¹¹⁰ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 220.

En las décadas de los sesenta y setenta la economía venezolana todavía crecía, el bolívar era una moneda fuerte con favorable cambio en Canarias. por otro lado, Canarias vivía una crisis económica, la más fuerte en 1973, con escasa infraestructura y falta de trabajo.¹¹¹ Según Hernández Gonzáles entre los años 1951 y 1970 se trata de una migración de masas, con un saldo entre salidas y retornos de 67.981 a favor de las salidas. El flujo de emigración amengua significativamente a partir de los setenta y desde 1975 el saldo ha sido favorable a los retornos.¹¹²

Tabla 3.

Salidas a Venezuela por décadas

Emigración entre	No. Hombres	No. Mujeres
1952 – 1959	1	2
1960 – 1969	2	4
1970 - 1979	2	2

Fuente: Elaboración propia.

En el caso de los informantes, la emigración discurrió entre los años cincuenta hasta los setenta. Entre 1952 y 1959, durante la época de las puertas abiertas, emigraron dos mujeres y un hombre. Aunque el segmento de los datos es tan limitado por el número de sólo tres encuestados, la proporción de las mujeres no coresponde con las teorías presentadas por los historiadores. Hernández Gonzáles confirma, que en esta época predominaban los individuos varones con una elevada proporción de jóvenes entre 14 y 25 años.¹¹³ Ascanio Sánchez indica, que son los hombres los que han iniciado la migración, sin embargo el proceso es un conjunto de estrategias individuales y familiares.¹¹⁴

¹¹¹ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 219.

¹¹² HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 221.

¹¹³ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 210.

¹¹⁴ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 68.

¿Porqué los datos contrastan? Primero, lo relacionamos con la variada esperanza de vida. Las mujeres tienen más esperanza de vida que los hombres. En el caso de la provincia tinerfeña, (a la cual pertenece la isla de la Gomera), la diferencia abarca unos cinco años. La esperanza de vida media de las mujeres es 84,8 años mientras que la de los hombres sólo 79,3.¹¹⁵ Suponemos, que la edad promedio de los emigrantes era unos veinte años. Para encontrar a aquellas personas retornadas, tenemos que buscar alrededor del año de nacimiento 1937.

Tabla 4.
Edad promedio del emigrante

Hombres	Mujeres	Total
23,4	25,7	24,9

Fuente: Elaboración propia.

En caso de los encuestados, solamente dos informantes nacieron antes del 1937. No hubiera sido posible llevar a cabo más encuestas, porque, simplificándolo, los posibles encuestados ya han muerto. Al contrario, esto no es aún el caso de las mujeres. Cuatro de las informantes nacieron en los treinta, todas son viudas. La emigración femenina siempre estuvo presente en la sociedad gomera, aunque en números limitados.¹¹⁶ El objetivo del trabajo era el retorno, por eso todas las informantes eran emigrantes por un tiempo. No contamos con datos de aquel tipo de matrimonio en el cual la mujer permanecía en la Gomera hasta el retorno de su pareja.

¹¹⁵ Diario de Avisos [on-line]. “La esperanza de vida de los canarios crece 9 años en los últimos cuatro decenios”. Disponible en: <http://diariodeavisos.elespanol.com/2016/03/viernes-la-esperanza-vida-los-canarios-crece-9-anos-los-ultimos-cuatro-decenios/> [on-line, 10.10.2017]

¹¹⁶ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 77.

6.2 Las salidas

Los gomeros salían de la isla principalmente solos, pero realmente no viajaban sin tener contactos de los familiares, amigos o sus paisanos. La comunidad isleña ya establecida en Venezuela apoyaba a los nuevos emigrantes durante los primeros días. Muchos tenían “abajo” a sus familiares cercanos o lejanos y contaban con ayuda en el Nuevo Mundo, tan diferente de todo lo que conocían de Canarias.¹¹⁷

“Los canarios se ayudaban económicamente, al menos en los primeros meses, comprándote cosas. Comprándole a uno la comida y ayudando con estas cosas.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

Los hombres solteros salían solos. Muy pocos se fueron sin contacto alguno, la mayoría viajaba con la carta de llamada en su mano. En caso de los informantes, todos los hombres se fueron reclamados por un familiar. En las numerosas familias gomeras era común, que primero emigrara el padre o el hijo mayor. Después de un tiempo necesario para establecerse en el país y encontrar trabajo, empezaban a reclamar a los familiares mediante las cartas de llamada. La cantidad de familiares en el extranjero variaba, pero en muchos casos salían todos los miembros varones. Los testimonios confirman que la emigración era la única posibilidad de tener una vida digna. Los padres no vieron el futuro de sus hijos en la Gomera, emigraban a Venezuela para posibilitarles la entrada y seguir adelante.

“Me fui solo en el barco Begoña de Tenerife. En el barco ya iba bastante gente , portugueses, italianos...bastante. Antes de Canarias recogían a mucha gente, todos eran emigrantes. Luego, en un año vino ella [su esposa] y nos juntamos en Venezuela.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“Me fui solo, acompañado de un amigo.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

¹¹⁷ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 80.

“Salí solo reclamado por mi padre. No tenía dinero para el pasaje y me lo prestó mi hermano. Sí me marché. En Venezuela estaba él, mi padre y mis dos hermanos más. [...] Mi padre se fue pa’ Venezuela solamente para reclamar a sus hijos.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

En la época de la reconstrucción familiar entre 1960 – 1969 salieron cuatro mujeres y dos hombres de los informantes. Las últimas salidas corresponden a los años 1970-1975, cuando emigraron dos mujeres y dos hombres. En total son seis mujeres y cuatro hombres, que coinciden con las teorías de que en este periodo predominaba la emigración femenina. Las mujeres indican como la razón principal la necesidad de reunirse con su pareja, ya instalada en Venezuela. Todas las informantes emigraron por haber sido reclamadas por su cónyuge. No he realizado ni una encuesta con una mujer, que haya salido de la Gomera sola, lanzándose a la aventura.

La emigración femenina funcionaba de otra manera. Como ya he mencionado en el antecendente capítulo, la comunidad gomera conserva entre sus miembros relaciones fuertes. Numerosos emigrantes preferían casarse con mujeres gomeras que venezolanas y volvían a la isla a contraer matrimonio. A partir de este punto la emigración femenina era de dos tipos: la familia joven emigraba poco tiempo después de la boda o las mujeres seguían viviendo en la Gomera, cuidando a los niños y se reunían con su pareja en el horizonte de unos años. De cualquier modo, las mujeres siempre tenían el camino preparado por su cónyuge.

“Salí sola, mi marido estaba abajo, trabajaba como albañil. Nos casamos aquí en Arure. Él me abrió el caminito. Todos me echaron la mano, la verdad.”

Mujer, 82 años, *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

“Me fui con mi padre y madre y allá tenía dos hermanos más.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Mi [futuro] marido ya había estado cinco años en Venezuela y vino pa’ cá solo por seis meses. Nos enamoramos, en tres meses nos casamos y me llevó allá. Nos fuimos en el 1963, los dos. Salir casada era más fácil que soltera. Los solteros había que reclamar.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

Sin embargo, la salida no siempre era agradecida, especialmente en los casos de familias incompletas o separadas por un largo tiempo. A veces, reclamar a un pariente significaba obligarle a dejar su vida atrás y empezar de nuevo sin verdaderamente quererlo. Esto afectó especialmente a la generación joven, que tenía que abandonar su niñez y adaptarse a la vida de un emigrante.

“Mi salida de aquí fue forzada, yo no quería irme. A mí me reclamó mi madre que ya había estado doce años allí. Yo casi no la conocía. Tuve que dejar aquí muchas cosas de mi infancia y todo eso.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 6 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

Observemos la historia de la vida de esta mujer en más detalle. La madre había salido a Venezuela en 1952 para poder sostener a su hija, la cual dejó con sus parientes en la Gomera. Este caso es bastante diferente de lo mencionado anteriormente de que la migración en los cincuenta era predominantemente masculina. Pero los caminos de la vida son a veces complicados y no siguen el rumbo tradicional. Los niños nacidos fuera del matrimonio eran mal vistos en la sociedad conservadora gomera. No obstante siempre habían, aunque probablemente no fue un caso muy frecuente. Las madres solteras tenían que tomar la responsabilidad económica, porque no podían contar con el apoyo de su pareja. Si no había el padre, quien se fuera a Venezuela, fue la madre, que se vió obligada a salir para poder sostener a su hija.

La separación prolongaba hasta años y la comunicación era escasa. No olvidemos que hasta los años sesenta el nivel del analfabetismo era muy elevado, especialmente entre la población rural y la gente no sabía ni leer ni escribir.¹¹⁸ La única manera de comunicación la representaban las cartas. Estas condiciones obstaculizaban la

¹¹⁸ GONZÁLEZ PÉREZ, Teresa. “Mujeres, Analfabetismo y Emigración: Mujeres Canarias en la Ruta Americana”. En Anuario del Archivo Histórico Insular de Fuerteventura, N. 18. Tebeto, 2005, p. 66.

comunicación de los familiares. Los analfabetos tenían que pedir ayuda y compartir sus sentimientos íntimos con la persona, que escribía la carta.

“Con mi madre me comunicaba muy poco mediante las cartas. Mi madre no sabía leer ni escribir. Para mandar las cartas necesitaba a dos personas, una para leer la carta y otra para escribirla. Por eso no se expresaban las emociones y la comunicación fue nada personal. [...] Y un día me reclamó.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 6 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

¿Cómo es llegar a un país extraño y encontrarse se con su madre, una persona alejada por tanto tiempo? ¿Cómo se sentía una adolescente, cuando era reclamada y obligada a irse y acostumbrarse a la nueva realidad venezolana? Al principio fue muy duro, pero con el tiempo se acostumbró.¹¹⁹

“A mí me llevaron, no era decisión mía y realmente no sabía lo que me iba a pasar. Cuando me encontré con mi madre, fue un encuentro de dos personas desconocidas. [...] Todo fue muy sorprendente. Nunca me llegué a adaptar. Sí me adapté a vivir así, pero aquello nunca fue lo mismo.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 6 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

6.3 Empezar la vida en Venezuela

El emigrante canario siempre tuvo buena reputación como trabajador de confianza, con un destino bien claro. Los canarios se iban a Venezuela a trabajar y economizar los ingresos a lo máximo. Los empresarios necesitaban mano de obra fiel y solicitaban a los isleños. Los recién llegados tenían su primer trabajo arreglado por sus parientes y empezaban a trabajar dentro de unos días o semanas. Si no, solían conseguir trabajo en “lo que sea” en poco tiempo. Después de haber trabajado y ganado algo, retribuían las deudas y pasaban a trabajos más permanentes.¹²⁰

¹¹⁹ La emigración forzada merece un estudio más profundo, aunque se trata aparentemente de un fenómeno muy limitado. He incluido los párrafos con este tema, porque es un buen ejemplo que la emigración es un proceso complejo y que no todos los gomeros emigraron por su propia voluntad.

¹²⁰ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 81.

“Cuando llegué nos reunimos todos. Vivía con mi padre y mis hermanos en una casa, tenía mi cama allí.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Los canarios y los portugueses era gente que más buscaban a trabajar.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Un señor, chofer de los niños y mi cuñada me conseguieron trabajo en un colegio. Cuando llegué, lo tenía enseguida.”

Mujer, 82 años, *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

“Mi primer trabajo lo encontré en solo dos días. Desde entonces nunca más me paré, nunca, te lo juro.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

Aunque se hablaba mucho de Venezuela y por la Gomera corrían muchos rumores, los emigrantes realmente no sabían, que los esperaba en la otra orilla del océano. Los gomeros mantenían unido no solamente el grupo familiar, sino también la comunidad canaria, que suministraba apoyo a los llegados. Sin embargo, los primeros años eran los más difíciles e inestables. Los emigrantes cambiaban el trabajo y la residencia frecuentemente. Al mismo tiempo establecían las primeras relaciones sociales y laborales.¹²¹ Los isleños se enfrentaban con la sociedad venezolana, la cuál, naturalmente era diferente de la canaria. Tenían que amistararse con una sociedad multinacional y multiracial, conocer el ambiente nuevo y encontrar su propio camino. Las primeras impresiones eran mixtas, algunos se enamoraron del país desde que pisaron la tierra venezolana, algunos se acostumbraron con el tiempo.

“Allí era todo igual para mí. Hablabamos igual, el idioma igualito. No, yo no tenía problema ninguno.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

¹²¹ DE GASPARINI, 1990, p. 602.

“El principio lo pasé jodido.”

Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

“Allí todos eran negros. Aquí antes no había negros y a uno le parecía ... mal. Ahora ya hay muchos y es normal.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

El asentamiento de la primera oleada emigratoria masculina tardó entre cinco y diez años. Cuando los hombres encontraron un trabajo estable, pagaron sus deudas y obtuvieron cierta estabilidad financiera, empezaron a alistarse para la vida familiar. Muchos jóvenes solteros optaron a contraer matrimonio en Canarias, preferiblemente en su isla natal. Volvían a la Gomera y se casaban en poco tiempo. Otra manera que se ejercía era contraer el matrimonio por distancia. Aunque solían ser los hombres los cuales desarrollaban esta práctica, yo personalmente encontré una mujer que se casó de esta manera. Vivía con su madre en Venezuela y con 16 años contrajo matrimonio con un gomero.

“Decidí, aunque era menor de edad, casarme por distancia. Así lo hice. Él se llama José y a día de hoy, hace 51 años – juntos! Fui a encontrarme con él aquí en Canarias. Él quería conocer Venezuela, fuimos allí pero su convencimiento fue nulo.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

Al casarse solían llevar a sus esposas a Venezuela, porque ya tenían recursos para sostenerla durante los primeros meses. Los hombres casados reclamaban a sus familiares, esposas e hijos, a veces uno por uno, para reunirse un día todos en el país prometido.¹²² El número de las mujeres emigrantes se levantaba y surgió el periodo de la reunión familiar. Las mujeres gomeras, que llegaron a juntarse con sus cónyuges tenían que pasar por el proceso de aculturación, igual que antes habían sostenido sus parejas. Sin embargo, la aculturación fue suavizada, gracias al apoyo del esposo.

“Al principio tuve que buscar la vida y me costó un poco.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

¹²² HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 220.

“Mi esposo ya había estado unos años en Venezuela, me preparó el camino. Me fui porque queríamos quedarnos a vivir en allí. Estuve bien recibida, hay muchas cosas parecidas a las de aquí.”

Mujer, 84 años, * 1933 en Arure; 40 años (1959-1999); 10. 2. 2017.

“Yo no tengo queja de Venezuela, era un país que me gustó. Me acostumbré muy fácil.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“El país me encantó! Viví en el interior en Chacao. Desde el principio me parecía bonito, precioso! Un sitio estupendo.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

6.4 Encuentro con la cultura venezolana

La cultura canaria y la venezolana tienen el mismo origen por ser conquistados por los españoles. El contacto entre los dos países se desarrolló por más de cuatrocientos años, pero Venezuela no había sido el destino principal de la emigración canaria hasta la mitad del siglo XX. En la Gomera se contaban historias sobre los que emigraron, las familias se comunicaban mediante cartas. No obstante, cada pasajero que abordó el barco realmente no sabía, con qué se iba encontrar en la “octava isla canaria”. Cada cultura mantiene ciertas normas y los emigrantes tenían que enfrentarse con una cultura distinta y adaptarse a sus reglas.¹²³

“Salí en el barco Begoña de Tenerife en 1965. En el barco ya iba bastante gente, portugueses, italianos...bastante.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“En aquel tiempo entraban muchos extranjeros: colombianos, dominicanos, nicaragüenses, hasta chilenos! Todos emigrantes.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

¹²³ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 83.

Venezuela en 1950 contaba con una población de 5 millones de habitantes¹²⁴ y consistía de una sociedad pluri-étnica, resultado de la mezcla de varias etnias (indígenas, blancos y negros) desde el tiempo de la conquista. Durante la época de las puerta abiertas llegaban casi diariamente barcos que traían emigrantes de múltiples nacionalidades. La sociedad ya no se diferenciaba entre los blancos, criollos y negros, sino entre venezolanos y los emigrantes europeos, árabes o judíos. Con respecto a la emigración europea hay que mencionar que era de dos tipos. El primero representaba la emigración tradicional (canaria, gallega, portuguesa etc.), el otro y nuevo consistía de los emigrantes provenientes del sur y oeste de Europa.¹²⁵

¿Qué opinaban al principio los emigrantes sobre el país desconocido, su futuro hogar? Los gomeros generalmente llegaban al puerto de La Guaira y los primeros días los pasaban allí o en Caracas.¹²⁶ ¿Qué los sorprendió? Esta pregunta fue una una de las más difíciles para los encuestados. Las primeras impresiones quedaron en olvido, no obstante, algunos se acuerdan, que:

“Llegando a Venezuela vi un rancho, unas casas pobres y me pareció féo. Lo mismo vi en Caracas. Casitas y gente viviendo allí miserablemente y no me gustó. La vida allá es diferente a esta aquí.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“A mí me sorprendieron las rancherías allí, son unas casitas de madera, como los gallineros aquí, pero uno llega a dentro y está buen televisor, son casitas pobres por fuera, pero por dentro había cosa buena.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

¹²⁴ Universidad de los Andes, Venezuela. „Población de Venezuela desde el año 1900 hasta el año 1995.” [Disponible on-line: http://iies.faces.ula.ve/censo/pobla_vene.htm, cit. 19.11.2017]

¹²⁵ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 87.

¹²⁶ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 80.

La diáspora isleña aumentaba cuantitativamente desde 1952 e interaccionaba con la cultura venezolana. Así empezó el proceso, que Ascanio Sánchez denomina *la desorganización y reorganización* de pautas y sistemas de valores.¹²⁷ En otras palabras, el emigrante tenía que dejar atrás su forma de vida y ajustarse a las normas venezolanas. ¿Cómo se incorporaron los gomeros - un grupo étnico conocido por su fuerte comportamiento endogámico - a la cultura que los recibió? El comportamiento endogámico es el rechazo total o parcial a la incorporación de miembro ajenos, en este caso los gomeros, a un grupo social, aquí particularmente a los venezolanos.

La mayoría de los emigrantes gomeros se asentaba en Caracas, La Guaira o en el estado de Aragua. Solían formar pequeñas comunidades y las relaciones que tenían su origen en el pasado colectivo en la Gomera, continuaron desarrollándose “allá”. El sistema de las relaciones resulta complejo. Los gomeros aprovechaban las redes comunitarias ya establecidas, se apoyaban uno a otro y al mismo tiempo convivían con los venezolanos bajo la idea “si nos llevamos bien, nos quedamos bien”.

“La gente allí nos trataba bien, a los canarios nos querían por todas las partes.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

Tomemos como ejemplo el pueblo de Arure, de donde vienen la mayoría de los encuestados. En el año 1940 contaba con 407 habitantes, pero en 1970 con solamente 259.¹²⁸ Los datos afirman, que de Arure salieron casi 150 personas, más que un tercio de la población. Más aparente es aún el caso de Taguluche, de los 247 habitantes en 1940 su número bajó hasta 133 en 1970.¹²⁹ La isla se despobló y los emigrantes se encontraban de nuevo en Venezuela. Los testimonios confirman, que era común que los emigrantes siguieran viviendo en los barrios venezolanos con sus antiguos vecinos de la Gomera. Mantenían vivas las tradiciones canarias y preservaban su cultura, pero al mismo tiempo estaban abiertos a la cultura venezolana.

¹²⁷ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 83.

¹²⁸ JEREZ DARIAS, 2007, p. 52.

¹²⁹ JEREZ DARIAS, 2007, p. 52.

“Donde vivía habían muchos canarios que conocía ya de aquí.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

“Había bastante isleños, todos los que estábamos allí éramos gomeros, conocidos desde aquí. Y de aquí del pueblo, habíamos bastante. En las Navidades íbamos a brindar con otros canarios, con los vecinos, tocando guitarras, allá como aquí. [...] A la comunidad canaria se integraban también bastante venezolanos.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Sí había allí muchos gomeros. Algunos conocí desde aquí.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

Algunos encuestados afirman, que los gomeros y venezolanos son muy parecidos y por ello no se sentían como extranjeros allí. El idioma era también una gran ventaja que aliviaba la primera etapa del asentamiento. El español canario es diferente al venezolano, sobre todo varía en el léxico.¹³⁰ Los emigrantes tenían que adoptar e implementar las palabras venezolanas a su vocabulario diario.

“La cultura de Europa es la canaria, que más coincide con los venezolanos.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Los canarios y los venezolanos nos parecemos mucho, hasta el hablar y hasta el color.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

“Las palabras eran diferentes, al principio no sabíamos pedir las cosas en el mercado, porque no sabíamos el nombre. El plátano es cambur allí y la calabaza es auyama.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

¹³⁰ TRAPERO, Maximiano. “El primer estudio científico sobre las coincidencias léxicas entre el español de Canarias y el español de América”. *En Philologica Canariensis*, Revista de la Facultad de Filología de la ULPGC, no. 1., Tenerife, 1995, p. 631.

6.5 Principales actividades económicas

En el periodo de postguerra, Venezuela necesitaba gente e hizo un esfuerzo para incrementar el desarrollo del país en el área industrial y tal la agricultura. El gobierno de Pérez Jiménez apoyaba la inmigración y emitía publicaciones para presentar al resto del mundo un país moderno y las posibilidades que ofrecía su crecimiento. El único requisito para los inmigrantes era buena condición física, porque el país demandaba gente saludable para trabajar de manera activa. La propaganda era promover el país como un lugar donde era fácil conseguir dinero. En las islas se establecieron agencias que la soportaban y contrataban a los emigrantes.¹³¹ El Instituto Agrario Nacional Venezolano solicitaba gente para trabajar en la agricultura y tenía planes de traer colonos agrícolas de origen europeo con intención de poblar el país. Desde 1950 hasta mediados de los años sesenta los brazos venezolanos eran francamente abiertos. Salir era fácil. En las islas habían oficiales, que agilizaban el papeleo y eliminaban obstáculos para cualquier persona sana que deseara a emigrar.¹³²

“Había que ir con los documentos a una agencia en Santa Cruz, con el pasaparte y tal para arreglar los papeles.”

Mujer, 84 años, * 1933 en Arure; 40 años (1959-1999); 10. 2. 2017.

“Yo no tenía problema ninguno. El pasaje me lo pagaron los curas, eran los únicos que me ayudaron, yo solo pagué el pasaje a Tenerife y el resto lo pagaron ellos. Llegué a Venezuela como emigrante. El trabajo me lo consiguió el gobierno. El gobierno estaba obligado a conseguirme trabajo. A los 15 días que estaba allí, ya lo tenía.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

Los canarios siempre se inclinaron al auto-empleo y diversificaron sus actividades como lo demandaba el país en pleno desarrollo. Se adaptaban a la nueva situación socioeconómica, sin embargo repetían las tendencias históricas. Debido a su pasado rural, solían dedicarse a la agricultura, el mercado alimentario en general o los servicios.

¹³¹ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 71.

¹³² DE GASPARINI, 1990, p. 601.

En la orientación laboral jugaba un rol importante el origen del emigrante. Según la isla de procedencia los canarios se dedicaban a varias actividades económicas. Por ello, los comerciantes y distribuidores eran los herreños, los fruteros venían de Tenerife y los gomeros siempre eran agricultores o se dedicaban a los servicios urbanos.¹³³

Los canarios se desplazaron por todo el país y desarrollaban todo tipo de actividades. Pero es la agricultura donde se ve su mayor importancia e impacto. La agricultura de aquella época contaba con técnicas atrasadas y por ello era poco productiva. Sin embargo, la sociedad venezolana crecía significativamente y su consumo aumentaba. El estado se vió obligado a transformar y modernizar, facilitó las inversiones gracias a los créditos agrícolas asequibles. Eran los isleños que levantaron la producción de frutas y verduras e iniciaron la transformación agrícola.

“Los canarios y los portugueses era gente que más buscaban para trabajar. Lo que era agricultura los venezolanos no trabajaban.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Viví allí como aquí. Estuve seis años en Caracas y el resto del tiempo en el estado de Aragua. Me dediqué a la agricultura, cultivaba las papas, tomates y cebolla. A todos enseñábamos como se hacen cosas para que aprendan. Magnífico Venezuela en 1965! Era lo mejor, tenía todo. Había trabajo, había dinero, había comida. Me gustó, me trataron bien, pero muy bien de verdad. Claro, había que trabajar, esto sí...”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

El siguiente ejemplo nos explica la importancia canaria: José Rodríguez, hijo de un emigrante tinerfeño llegó a un valle desértico en Quibor en el estado Lara. En un lugar, Oho de Agua, estimo que allí podía hallarse un río subterráneo. Además proponía crear un lago artificial mediante un sistema de túneles con las aguas del río Yacambú, ubicado al otro lado de la cordillera. Su cálculo resultó de gran éxito. Abrió un pozo y a quince metros encontró el agua y convirtió el valle en un paraíso fértil. Introdujo un nuevo sistema de regadío, optimizó el área sembrada llegando a tener hasta 30.000 plantas de

¹³³ DE GASPARINI, 1990, p. 601-602.

tomate por hectárea. De las inmensas 36.000 hectáreas convirtió 26.000 a las tierras de cultivo y a finales de los años ochenta 65% de la producción de tomate y cebolla del país estaba en sus manos.¹³⁴

No obstante, el éxito de José Rodríguez no era solitario. Sobre todo en las regiones como el valle de Caracas, Cagua, Maracay, Valle de Pascua, Barquisimeto o Coro, la huella canaria era muy visible. Allí se encontraban grandes haciendas, donde los canarios empezaban como arrendatarios y algunos de ellos llegaron a ser los propietarios. Aunque de bajo nivel educativo, pero con años de experiencia campesina, los isleños se enfrentaron con el clima y flora tropical y la naturaleza salvaje la transformaron en las tierras de cultivo. Se estima, que a finales de los ochenta los canarios controlaban hasta 80% de la producción de cebolla, el tomate y el pimiento; 90% de la producción de papas; 75% de cítricos y 50% de frutas como la papaya, la sandía y la tuna. Otro sector importante representaba el cultivo de plátano, tabaco y café.¹³⁵

“Tuve un pequeño negocio de café y eso... [...] Sabes, una cafetería y eso. De esto viví.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“Viví en el interior del país en el estado de Miranda en una hacienda que se llamaba San Enrique Los Teques. Mis mejores años son los en Venezuela. La hacienda estaba lejos de todo, allí vivía y trabajaba el campo, se plantaban la yuca y flores allí. También eran ganaderos, tenían vacas, cerdos, gatos. Los dueños era gente buena, me regalaron una vaca y unos conejos. Los cuidaba, se reproducían y yo los vendía.”

Mujer, 90 años, *1927 en Alojerá; 8 años (1972 – 1980); 10. 2. 2017.

Aunque son los canarios sobre todo relacionados con la actividad agrícola, no es la ocupación que predominaba en el grupo. Los emigrantes que se asentaron en Caracas y otras ciudades, se dedicaban a todo tipo de servicios urbanos, desde los comerciantes, mecánicos o costureras, a la hostelería y los empresarios. Se encontraban ampliamente repartidos por las zonas urbanas con cierta concentración en algunos barrios. En la

¹³⁴ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 215.

¹³⁵ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 216.

ciudad de Caracas destacaba La Candelaria, El Silencio y varios barrios en la zona oeste, sin embargo la importancia canaria en los lugares cambia y a veces la reemplazan emigrantes de distinto origen.¹³⁶

En el capítulo anterior ya he mencionado, que los primeros años estaban marcados por la inestabilidad laboral. Era común aceptar el primer trabajo en “lo que había” y cambiarlo, cuando “lo convenía”. Con el tiempo y ciertos ahorros los emigrantes encontraron trabajos estables. Solían optar por el auto-empleo y trabajaban con los parientes. Los segmentos populares era la hostelería y hospitalidad o negocios minoristas.

“Un mes trabajé en un bar, me lo consiguió mi hermano, pero no me gustó. Después me busqué la vida.”

Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

“Toda mi vida trabajé en la hostelería. De la Gomera llegué como un muchacho joven de quince años y tuve que aprender todo desde cero. Todo lo que aprendí, lo aprendí allí. Empecé por lo básico, lavaba platos hasta que llegué a ser cocinero. Y después era responsable de un hotel en Caracas. Trabajaba todos los días, porque tenía que estar constantemente presente. [...] La gente de aquí trabajaba mucho en lo que era la consejería, manutención y limpieza de edificios, allí tenían una vivienda gratis y les pagaban sueldo también.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Los primeros diez años trabajaba en lo que había, fui vendedor en las tiendas de antigüedades, carnicero, encargado en una compañía. El resto del tiempo, más que veinte años maneje mi propio negocio. Tenía estacionamiento público y once empleados, además era funcionario en la prefectura de Caracas.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

¹³⁶ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 94.

“Mi padre quería que me metiera al cuartel, pero cogí miedo. Además allí no se aprende nada. Los tres primeros años trabajaba en una carpintería y luego me puse por mi cuenta. A mí siempre me gustaba estar activo, tenía negocio propio, una cervecería. Pero fui un emigrante castigado, yo trabajaba mucho.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

Las actividades económicas de las mujeres gomeras eran de otro tipo. Primero, hay que tener en cuenta, que las madres se han dedicado a las tareas del hogar y la educación de los hijos. Segundo, las mujeres con hijos ya crecidos, ayudaban a sus maridos, es decir manejaban el negocio familiar (comercio, servicios) o trabajaban como empleadas en el sector terciario, especialmente en la consejería.¹³⁷

“Al principio estuve un tiempito sin trabajo, después empecé a trabajar en un taller de costura. Y cuando me embaracé, me quedé en casa cuidando a las hijas.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Mi suegra tenía una oficina de limpieza, trabajábamos en un edificio de la empresa HP y yo le ayudaba. Había reparto de café en la mañana y en la tarde, se hacía café para todos los empleados y cuando se iban por la tarde, yo a limpiar la oficina.”

Mujer, 59 años, *1958 en Arure; 5 años (1974-1979); 22. 2. 2017.

“Trabajé para una señora millonaria en el Country Club. Aparte de eso, hacía otras cosas en lo que había, planchaba o lavaba la ropa, porque para el negocio yo no sirvo”.

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“Me dediqué a la consejería. Allí me dieron vivienda, tuve que hacer la limpieza de la escalera y esto.”

Mujer, 82 años, *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

¹³⁷ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 197.

6.6 *El asociacionismo y las remesas*

Los isleños dejaron su huella no solo en la agricultura y economía venezolana, sino también en la sociedad. La comunidad formada por vínculos fuertes, mantenía su identidad a través de fiestas, de cultos y de tradiciones de procedencia canaria. En el territorio venezolano se fundaron clubes y asociaciones canario-venezolanas. El culto de la patrona canaria Virgen de Candelaria es el más extendido, seguido por el culto de Nuestra Señora de las Nieves.¹³⁸

“Los isleños nos juntábamos en El Centro Canario y Hogar Canario-Venezolano. Los gallegos tenían otro lugar. En el Hogar Canario-Venezolano se celebraban varias fiestas y eventos. Para divertir a los demás los gomeros silbaban.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“El club canario era para canarios, los gallegos tenían otro, los italianos también. Eso era para juntarse.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

La migración lleva consigo el aspecto de desorganización cultural. El asociacionismo fomenta el proceso de adaptación a la nueva organización social, sirve como fuente informativa y mediadora entre la cultura canaria y la venezolana.¹³⁹ La primera asociación canaria en el siglo XX fue el Club Social Gomera de Caracas, fundado por un comerciante ya en 1927. En 1942 nació el Centro Canario y durante los años de la emigración de masas surgieron muchos más en Cagua o Palo Negro. En 1970 se creó en la zona de El Paraíso el Hogar Canario-Venezolano de Caracas. Estos lugares servían para las reuniones de otras familias isleñas, organizaban eventos culturales, allí se ataron nuevas relaciones comerciales y sociales, creaban fundaciones de solidaridad.¹⁴⁰

¹³⁸ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 218.

¹³⁹ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 122.

¹⁴⁰ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 217.

“Había muchos canarios en aquel tiempo, bastante. Nos juntamos en el Hogar Canario los fines de semana o durante las fiestas, era la reunión para todo. Nunca fui un miembro, pero me hice un socio.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“Era socio de Hogar Canario, allí se relacionaban los canarios. Las familias se reunían, era convivencia.”

Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

“No fuimos socios del Hogar Canario, pero sí íbamos a veces. No eramos mucho gente de salir.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Recuerdo que existía Centro Gomero y Hogar Canario, un club y había que ser socio, pero yo nunca lo hice.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

Otro tipo del apoyo era la ayuda financiera o material, destinada para la familia que pertenecía en la Gomera. Las remesas que mandaban los emigrantes a sus familiares, mejoraban la situación en el hogar lejano. El dinero se invertía en compra de terrenos o construcción de casas. Además se mandaban varias cosas, que no habían en aquel tiempo en la isla. Gracias a las remesas de Venezuela la situación económica mejoró significativamente, el dinero formaba una parte indivisible de los ingresos gomeros.¹⁴¹

“La emigración nos dió aquí un respiro de comida y ropa.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

“El cambio era favorable y siempre se mandaba algo a los niños.”

Mujer, 87 años, *1930 en Tagulucho; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

¹⁴¹ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 202.

“No había dinero aquí, los emigrantes apoyaban, mandaban mucho dinero aquí. Lo mandaban a la familia o se compraban terrenos y esto.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Mandábamos ropa, porque era mejor y dinero también.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

6.7 La vida diaria

La memoria del emigrante es selectiva y depende del sexo y de la trayectoria vital. Acentúa determinados aspectos de la vida y no menciona otros. Son sus testimonios puros recuerdos, ¿o sea, que la memoria dolorosa fue modificada y uno se acuerda solo de lo que quiere? Los hombres se referían más a la vida laboral y la situación política, por otro lado las mujeres recordaban particularmente los momentos internos de la familia.¹⁴²

No cabe duda que Venezuela era en los cincuenta un paraíso para todos, que deseaban mejorar su bienestar. Gracias al petróleo, el país experimentó una excepcional prosperidad económica, los recursos se invertían, bajo la idea de construir una nación moderna, en infraestructura.¹⁴³ Los que aprovecharon los años de abundancia y se portaron de manera activa, pronto estabilizaron su situación económica. Como los hombres y tal las mujeres coinciden en que Venezuela era un país de desahogo y bienandanza, refiriéndose a variedades de productos alimentarios, servicios urbanos etc.

“Allí me hice un hombre, hacía lo que me daba la gana. La forma de vivir era mucho mejor, tenía mi negocio y apartamentos arrendados, vivía muy bien, como uno de los mejores ricos aquí. Mi mujer nunca trabajaba, tenía una muchacha para trabajar en la casa. Y todos los años viajaba con los hijos pa’ aquí, hizo catorce viajes en avión.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

¹⁴² ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 66.

¹⁴³ CARMAGNANI, Marcelo. “El nacionalismo. Hacia la estabilización política: Venezuela y Colombia”. *En Historia de Iberoamérica, Tomo III, Historia Contemporánea*. Madrid: Ediciones Cátedra, S. A., 1988, p. 670.

“¿Caracas en aquel tiempo? Vaya! Buenísimo! Allí no faltaba! En aquella época se vivía bien. Uno iba a comprar y con poco dinero venía pa’ casa con todo.”

Mujer, 84 años, * 1933 en Arure; 40 años (1959-1999); 10. 2. 2017.

“[El bolívar] rendía mucho por el cambio favorable. Aquí valía mucho más, poquito allí era mucho aquí.”

Mujer, 82 años , *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

“Mi madre trabajaba en una quinta en una zona residencial, donde no había tiendas, ni abastos, ni farmacia. Para todo había que salir, o se los llevaban – el pan, la leche, todo. No pensaba, que hubiera personas viviendo así, en el milagro. [...] Los primeros dos años vivía con mi madre en la quinta, me quedaba en la casa donde ella trabajaba. Esta quinta tenía lugar para el servicio y yo a veces hechaba la mano.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

Sin embargo, los gomeros, que llegaron en los años sesenta, ya se enfrentaron a una economía diferente. Tampoco era nada fácil hacer la fortuna y enriquecerse, algo que durante el gobierno de Pérez Jiménez había pasado a algunos afortunados. No obstante, el bolívar era todavía una moneda estable y fuerte, pero los precios subían. Durante el gobierno de Rómulo Betancourt de Acción Democrática (1958 – 1963) comenzó la crisis venezolana. El gobierno hizo frente al efecto coyuntural de sobreproducción petrolera y a la expansión demográfica y el subsecuente crecimiento de los centros urbanos, especialmente de Caracas. Por el grave descontentamiento político, la Acción Democrática fraccionó, el sector disidente se radicalizó y así nació la insurgencia guerrillera. A partir de mediados de los sesenta se consolidó el sistema político democrático-constitucional y el país se estabilizó y reorientó sus intereses económicos hacia nuevas esferas de producción.¹⁴⁴

¹⁴⁴ CARMAGNANI, 1988, p. 670.

“Antes se vivía muy bien, vivíamos en Caracas en un apartamento alquilado y después hicimos una casita en la zona residencial cerca del aeropuerto. Allí trabajaba solamente mi esposo, era taxista. La vida era cara, no teníamos mucho dinero. Había trabajo, sí, pero también había que comprar de todo.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Con mi esposo vivíamos en el centro de Caracas, tuvimos una hija y un hijo solo con catorce meses de diferencia. Trabajaba sólo él y no daba el sueldo para cuatro personas.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

“Venezuela crecía con el presidente Pérez Jimenéz. Pero mirala ahora, ¿cómo un hombre que era camionero, puede llegar a ser presidente?”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Pérez Jimenéz puso orden... pero el orden siempre se convierte en enfermedad.”

Hombre, 49 años, *1968 en la Guaira, Venezuela. Primera generación descendiente. Retornó en 1983. 16. 2. 2017.

La emigración reflejaba la situación político-económica en ambos lados del océano. La corriente migratoria fluctuaba, dependiendo de factores como el desarrollo del sector turístico en Canarias y su paralización por la crisis del 1973.¹⁴⁵ Venezuela se convertiría, por una vez más, en la solución de los problemas económicos para los isleños. El número de los emigrantes ya no era tan elevado, se estima, que en los setenta salieron de Canarias unas 7.500 personas.¹⁴⁶ Sin embargo, los años de la prosperidad venezolana se iban esfumando y la vida de muchos emigrantes era estrecha.

“Mi situación fue bien estrecha. Tuve que traer dinero a la familia, pagar por mi oficina, el coche y piso.”

Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

¹⁴⁵ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 220.

¹⁴⁶ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 221.

7 El retorno

7.1 Análisis de los datos fuertes

El proceso del retorno no es un proceso acabado, sigue estando en progreso hasta hoy. El último retorno en el caso de los encuestados, lo realizó una mujer en 1999, por ello la Tabla 5 termina con esta fecha. Sin embargo esto no quiere decir, que los gomeros ya no retornaron a su isla natal. Mejor dicho, la contracorriente migratoria, el retorno, llegó a su máximo durante las décadas ochenta y noventa. No llegamos a la oportunidad de encontrar personas retornadas después del 1999 por la escases de los mismos después del 1999 y también por el tiempo limitado durante el trabajo de campo.

Tabla 5.

Los retornos a Canarias por décadas

Retorno entre	No. Hombres	No. Mujeres
1970 – 1979	1	3
1980 – 1989	1	4
1990 - 1999	3	1

Fuente: Elaboración propia.

El tiempo pasado en emigración varía mucho. La estancia más corta tardó solamente 5 años. Por otra parte, la estancia más larga se prolongó a no menos que 40 años. En general, las estancias de las mujeres fueron más cortas, en promedio 16 años. Los hombres solían permanecer 25 años en promedio. La duración de las estancias dependía principalmente de dos aspectos característicos de la migración isleña. Primero, de las Canarias salían hombres solteros, muchas veces reclamados por sus familiares, que se establecían en Venezuela gracias a las relaciones angostas con los parientes y la comunidad isleña. Ya asentados y con cierto salario bien ganado, esos hombres retornaban a su lugar de nacimiento a contraer matrimonio. A veces, poco tiempo

después de contraer matrimonio, la familia se trasladaba a Venezuela y así empezó la mayoría de la emigración femenina.¹⁴⁷

También existía otro modelo de conducta, que las mujeres vivían con los hijos en la Gomera, encargándose de los asuntos familiares “en el hogar”. El hombre trabajaba en Venezuela, mandando remesas, visitando a la familia de vez en cuando. Solo después de unos meses o años, el matrimonio se reunía en Venezuela para lograr su meta suspirada – trabajar unos años lo que se podía, ahorrar y lo ganado invertir en Canarias.

Tabla 6.

Tiempo pasado en la emigración

Tiempo pasado en Venezuela	No. Hombres	No. Mujeres
menos que 10 años	0	4
10 – 20 años	2	1
21 – 30 años	0	2
31 – 40 años	3	1

Fuente: Elaboración propia.

7.2 Retorno deseado o forzado

“A mí me lo gustaba aquí, siempre quería retornar.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

La historia tiene a veces la tendencia presentar lo sucedido mediante una perspectiva estrechada. La característica general de la migración canaria se describe como abandono de la isla por la situación económica con el objeto de mejorarla. Al lograr cierta estabilidad económica, el isleño retorna - porque lo desea - e invierte sus ahorros en parcelas o casas.¹⁴⁸ Esta teoría la apoyan varios testimonios. Como ejemplo

¹⁴⁷ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 220.

¹⁴⁸ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 211.

presentamos el caso de una gomera. Ella vivía con la hija en Arure, manejaba una tienda de abarrotes. Su marido trabajaba en Venezuela como jardinero y apoyaba la familia con remesas. Cuando la hija tenía 23 años, se encargó del negocio familiar. La mujer salió a Venezuela, reclamada por su esposo para economizar a lo máximo. En ocho años realizaron su meta y retornaron a la Gomera.

“Con mi marido habíamos tenido aquí en Arure una tiendita, pero nuestro sueño era tener un bar y eso. Me fui a Venezuela, trabajábamos juntos en una hacienda y mandamos a construir el bar de allí. Cuando volvimos, ya estaba todo listo.”

Mujer, 90 años, *1927 en Alojerá; 8 años (1972 – 1980); 10. 2. 2017.

Sin embargo, no podemos olvidar el hecho, de que no todos los gomeros emigraron con el objetivo de retornar.¹⁴⁹ Los testimonios confirman, que había emigrantes, que jamás pensaron en volver a la Gomera. Venezuela en su fase de la expansión económica representaba el sueño americano para cuantiosos isleños, cuales emigraron con el objeto de quedarse o cambiaron de opinión durante su estancia allí.

“Al principio pensé venir pronto. Pero Venezuela me gustó tanto que después de un rato quería quedarme a vivir allí.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“Yo quería quedarme a vivir allí. La vida allí era normal, trabajar, vivir, comer, lo normal, no.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“Pensábamos más bien quedarnos allí, yo no pensaba venir tan pronto.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

¹⁴⁹ BURASCHI, Daniel. “Estrategias identitarias de los emigrantes canarios retornados de Venezuela”. *En Migraciones. Publicación del Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones*, 2014, 35, p. 90.

Pero las cosas cambiaron rápidamente en los ochenta. El bolívar bajó significativamente, crecía la inestabilidad económica. Estos cambios causaron, que los emigrantes reevaluaran su decisión bajo las malas circunstancias en Venezuela. Margolies de Gasparini indica, que los emigrantes isleños *“son personas que reevalúan constantemente su situación, y a medida que cambian sus necesidades, cambian sus percepciones subjetivas sobre los factores externos.”*¹⁵⁰

Aunque no podemos generalizar, hay muchas paralelas en el comportamiento del emigrante que decide a retornar porque lo planeaba así desde el principio. Al mismo momento, el retorno forzado (sea por la situación familiar o socio-económica) es diferente, dependiendo el individuo. Por eso, hay que ver la migración canaria como un conjunto de casualidades variables y evitar considerar la emigración como un proceso unidireccional y acabado que evolucionó según un único modelo.¹⁵¹ Durante la emigración en las familias gomeras, algunos miembros retornaron, algunos se casaron con venezolanos y se quedaron. El proceso de la reevaluación sigue formando a todos, que todavía permanecen en el país inestable.

“Mi hermana lleva cuarenta años viviendo allí. Ahora no hay nada, ni leche, ni café, ni azúcar, nada nada, ni champú, ni medicina, nada de los productos básicos. Y ni solo esto, están subiendo los precios. Mi hermana tiene allí un negocio, pero con su esposo están arreglando todo pa’ venir se aquí. Dicen, que hay que salir corriendo de allí.”

Mujer, 59 años, *1958 en Arure; 5 años (1974-1979); 22. 2. 2017.

¹⁵⁰ DE GASPARINI, Luise MARGOLIES. “Canarias y Venezuela: tendencias actuales de migración transatlántica y retorno. *En Coloquios de Historia Canario - Americana*, 1992, p. 601.

¹⁵¹ DELGADO AGUILAR y ASCANIO SÁNCHEZ, 1998, p. 37.

7.3 Venezuela entre 1970 y 1990

Antes de analizar el complejo proceso del retorno, permítanme introducir ahora un capítulo breve sobre los sucesos económico-políticos en la octava isla canaria. Ya hemos visto, como creció Venezuela después de la Segunda Guerra Mundial. ¿Qué sucedió en el país, que según los emigrantes era un paraíso rico, donde la forma de vivir era mucho mejor? ¿Cuáles sucesos causaron el retorno canario tan masivo?

La economía venezolana ha estado dependiendo profundamente del mercado petrolero internacional desde su nacimiento en los años veinte. Más del 70% de los ingresos del gobierno en los setenta provenían de las ventas del petróleo y el país dependía en gran medida de esta valiosa fuente de ingresos. Se inventieron grandes sumas de dinero en las ciudades, donde residía más del 73% de la población del país. No obstante, la mayoría de la población tenía antecedentes rurales, no tenía experiencia laboral y se había mudado a las ciudades de rápido crecimiento con expectativas de convertirse una vez en parte de la clase media urbana. La clase baja crecía constantemente, pero el desempleo y la escasez de trabajo fueron, desafortunadamente, la realidad.¹⁵² Sin embargo, los emigrantes confirman, que en aquella se vivía bien y el problema del desempleo lo relacionan con la desgana de los venezolanos de trabajar.

“El venezolano es flojo. Hay malo y bueno, pero son diferentes, tienen otra mentalidad. Ellos viven al día.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

Durante la crisis en el Medio Oriente, los Estados Unidos levantaron el embargo al petróleo árabe. Los precios en el mercado mundial aumentaron considerablemente de 14 dólares por barril en 1974 a 29 dólares en 1982. El presidente Andrés Pérez decidió a invertir los ingresos del petróleo en grandes proyectos públicos. Desafortunadamente, las habilidades administrativas deficientes, la mala planificación a corto y largo plazo, la falta de aprobación del gobierno central, escasa supervisión de la redistribución de los

¹⁵²EWELL, 1991, p. 773-774.

fondos y la interconexión del clientelismo político y el servicio civil condujeron el país a la corrupción y préstamos extranjeros altamente desfavorables.¹⁵³ En ese momento, los automóviles de lujo, aviones privados y audaces cuentas bancarias eran el pan diario de algunos venezolanos influyentes e involucrados.

En 1975, el gobierno venezolano decidió tomar el control de la industria del hierro y del petróleo. La economía venezolana se vinculó al petróleo y al hierro más que nunca. La administración ineficaz y la corrupción excesiva permitieron el crecimiento de la burocracia, la deuda nacional estaba fuera de los límites. La posición de Pérez se volvió difícil gracias a su estilo político populista, su administración controvertida de los recursos de la nación y sus políticas contradictorias con algunas tendencias marxistas.

Luis Herrera Campíns fue elegido como el nuevo presidente en 1979. Durante su gobierno, Venezuela se encontró con más tensión de las organizaciones sindicales, actividad guerrillera y se enfrentó con una creciente insatisfacción en toda la sociedad. Se eliminaron los subsidios y los aranceles fijos de muchos bienes de consumo, incluidos los alimentos, y la inflación alcanzó el 20% a principios de los ochenta. La crisis económica en Venezuela estaba en marcha. En 1983, el gobierno devaluó el bolívar y estableció su tasa controlada. Desde ese día, la gente necesitaba el doble de dinero para comprar dólares o pagar sus deudas. La historia de la devaluación también tiene el rumor de que "aquellos que ya sabían", habían sacado sus ahorros del país antes de que sucediera el "*viernes negro*". Un informante confirma que sospechó, él trabajó varios años como funcionario en la prefectura de Caracas.¹⁵⁴

"Tenía varios amigos metidos en la política, ellos ya sabían lo que pasaba, lo que no se podía decir."

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

¹⁵³ EWELL, 1991, p. 778.

¹⁵⁴ EWELL, 1991, p. 798.

Desde 1982 los precios del petróleo cayeron a menos de 15 USD por barril, la economía venezolana experimentó una tasa de crecimiento negativa y no pudo pagar sus deudas externas. El desempleo aumentó y también lo hizo el crimen urbano y las represiones de la policía o las fuerzas armadas. Las detenciones, las desapariciones de la custodia policial y las violaciones de los derechos humanos se convirtieron en una realidad cotidiana. El costo de los alimentos excedió los ingresos promedios domésticos.¹⁵⁵

“En 1986 empeoró la situación y subieron los precios. Venezuela estaba mal, todo encareciendo.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

En febrero de 1989, Pérez ganó su segundo mandato presidencial. Unos días después de la toma de su cargo, salió con estrictas medidas que afectarían principalmente a los pobres y la clase trabajadora. Poco después, los disturbios tomaron la capital y otras partes del país. Cientos de venezolanos que protestaban por las calles durante el "Caracazo", fueron asesinados por las fuerzas armadas y la inestabilidad afectó a todo el país.¹⁵⁶

“Después del Caracazo todo empeoró.”

Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

Es cierto que la brusca caída económica fue una de las razones principales para algunos retornados, pero no fue la única. Otra razón grave fue el aumento de la inseguridad y de la violencia diaria en la sociedad venezolana. Esos sucesos empujaron del país también a los gomeros que nunca querían retornar.¹⁵⁷

“Ya no se podía estar allí. A mí me atacaron tres veces en mi negocio y me dió miedo. [...] Han matado a muchos canarios allí.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

¹⁵⁵ EWELL, 1991, p. 781.

¹⁵⁶ EWELL, 1991, p. 789.

¹⁵⁷ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 222.

La inestabilidad política aumentó a partir del 1989 y crecía durante la década de los noventa. En 1993 el presidente Pérez fue acusado de corrupción y apartado de la política. Hugo Chávez, uno de los golpistas improprios del 1992, entró después de su encarcelamiento en la política y en 1999 fué elegido presidente. Aunque ninguno de los encuestados estuvo en el año de esas elecciones en Venezuela, de los testimonios es aparente que los retornados no han perdido el interés del país, que había sido en otro tiempo su hogar.

“Cuando ganó el presidente Chávez, Venezuela cambió por completo.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

7.4 Situación económica del retornado

Hemos visto que la economía venezolana fluctuaba significativamente en el último cuarto del siglo XX. Su evolución afectó a la migración gomera, causaba las corrientes emigratorias y al mismo tiempo producía las contracorrientes, es decir el retorno – o la inmigración. La dinámica de la migración fue afectada por una fuerte inquietud social y desajustes económicos en la sociedad receptora. En esta época, la tendencia migratoria cambió completamente. Entre 1971 y 1990 el saldo entre salidas y entradas era favorable a las entradas, con 67.000 netas.¹⁵⁸

Desde los años sesenta hasta el 2000 se produjeron tres grandes oleadas inmigratorias. Todas coinciden con la mejora económica en el Archipiélago, gracias al turismo y al desarrollo del sector terciario. Rivero Ceballos señala dos etapas, una entre 1960 -1975 y la siguiente en los ochenta.¹⁵⁹ Aunque se sentía la crisis en ambos lados del océano, las crecientes posibilidades de inversión en Canarias atraían a cada vez más emigrantes.

¹⁵⁸ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 222.

¹⁵⁹ RIVERO CEBALLO, José Luis. “Comentarios al problema de la reinserción de los trabajadores emigrantes en el mercado de trabajo del país de origen. El caso de emigración de canarios a Venezuela”. *En III Jornadas de Estudios Canarias-América*. Santa Cruz de Tenerife: Ed. Caja de Ahorros de Canarias, p. 349.

Delgado Aguiar y Ascanio Sánchez añaden otro momento importante en el retorno canario, la crisis en 1989 a partir del caracazo, que afectó directamente a los comerciantes canarios.¹⁶⁰ Sin embargo, el retorno canario continúa hasta hoy día, aunque en números reducidos.

El retorno se acentuó significativamente por las mejores perspectivas en el Archipiélago. El emigrante que retorna, se enfrenta con varias condiciones, que afectan su vida posterior. Unas son de tipo de macro-fenómeno como la situación económica, política, posibilidades de préstamos etc.¹⁶¹ Si el emigrante obtuvo durante su estancia en Venezuela cierta estabilidad económica, los macro-factores no le afectaron tanto. Según los testimonios, muchos gomeros siempre ahorran, “por si a caso” algo pasara.

“A canario le gusta ahorrar.”

Mujer, 82 años , *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

Durante las encuestas me encontré con dos tipos de retornados. Unos planeaban el regreso, ahorran y realmente se preparaban para empezar su vida en Canarias. Cuando retornaron, invirtieron sus bienes en actividades productivas y se establecieron en Canarias como pequeños propietarios.

“No tuve ningún problema, lo preparé todo antes de llegar aquí.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Me preparé bien, cuando vine ya tuve dinero ahorrado y con que empezar aquí. Me compré un taxi y trabajé como taxista.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

¹⁶⁰ DELGADO AGUILAR y ASCANIO SÁNCHEZ, 1998, p. 45

¹⁶¹ DELGADO AGUILAR y ASCANIO SÁNCHEZ, 1998, p. 39.

Los menos afortunados eran especialmente aquellos emigrantes, que querían quedarse a vivir en Venezuela. Se identificaron con el país de acogida y permanecieron allí usualmente más de dos o tres décadas.¹⁶² Tan solo cuando se agudizó la inestabilidad, reevaluaron su situación y consideraron su retorno. La salida fue forzada por la situación económico-política, los emigrantes no tenían con que empezar y solicitaban ayuda institucional a los canarios del exterior.¹⁶³

“Vinimos y empezamos aquí de cero, con los niños nada más. No teníamos nada heredado.”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

“Venezuela se puso mal, tuvimos que marcharnos y me marché. Ya no se podía vivir allí, la gente no se llevaba bien y aquí vivía uno tranquilo. Recibo ayuda del gobierno y con eso estoy.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

Los apoyos gubernamentales estaban destinados a emigrantes que no tenían recursos para retornar por su propia cuenta o necesitaban asistencia. Los primeros programas de apoyo al emigrante canario y sus hijos empezó en los años ochenta y existen hasta hoy día. Las autoridades gestionan asistencia económica, médica y laboral, se facilita el asesoramiento jurídico y auxilio en la extrema necesidad. También existen programas para la integración de mayores retornados y ayudas asistenciales.¹⁶⁴ De los testimonios es evidente, que el apoyo del gobierno lo aprovecharon varios emigrantes retornados. Sin embargo, los que retornaron antes, no pudieron solicitarlo.

“Sí daban ayuda los primeros meses, si tenías papeles arreglados de allá. Lo recibimos los tres – mi marido, una de mis hijas y yo.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

¹⁶² DELGADO AGUILAR y ASCANIO SÁNCHEZ, 1998, p. 46.

¹⁶³ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 224.

¹⁶⁴ HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, 2007, p. 224.

“En la época de los años ochenta, créo en el 1984 empezaron a dar dos años de paro y no sé que, pero nosotros vinimos antes de eso.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

7.5 Retorno individual o familiar?

Ascanio Sánchez supone que eran las mujeres las que iniciaron el proceso del retorno, sea planeado con la consciencia de la familia o secretamente “en silencio”.¹⁶⁵ Que fueron ellas, quienes convencieron – poco a poco – a su cónyuge para el regreso. La adaptación de la mujer a la cultura venezolana es muy diferente a la de los hombres. La mujer canaria, en general, no se incorporó al proceso productivo y pasó al menos una parte de su estancia como ama de casa. Numerosas familias isleñas tienen hijos que nacieron en Venezuela.

“Tenemos tres hijos, uno nació abajo y todos vivimos un tiempo en Venezuela.”

Mujer, 82 años , *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.

“Cuando me embaracé, me quedé en casa cuidando a las hijas.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

La maternidad es otro factor que “encerró” a las mujeres en los espacios doméstico, donde se dedicaban a la crianza de los hijos y solo tenían escasos contactos externos.¹⁶⁶ Según sus testimonios, su papel en el proceso del retorno fue pasivo. Varias mujeres conmemoran, que fue su marido quien tomó la decisión y que la mujer solo le seguía. Fueron los hombres, quienes prepararon el retorno y arreglaron los papeles. Los siguientes testimonios claramente contrastan con la afirmación de Ascanio Sánchez, de que la mujer jugó un papel activo y al contrario los hombres se portaron de manera pasiva. Al contrario, en el caso de los informantes, los hombres iniciaron el retorno y la mujer se ajustó a la realidad. Incluso registramos un caso, cuando el hombre retornó y su mujer siguió viviendo en Venezuela cinco años más.

¹⁶⁵ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 205

¹⁶⁶ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 206

“Venezuela se fue pa’ diablo, estaba mal. Quise cobrar mi pensión en España, entonces me dije, tengo que ir a España a arreglar mis cosas.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

“Mi marido estaba cansado de estar allá y yo me vine, porque mi marido se quiso venir. Que si no, yo no había venido.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

“Me vine, pero ella [mi esposa] ya no quería venir aquí. Se quedó hasta el 1995.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

Sin embargo, en muchos casos, la decisión a retornar fue un asunto familiar. Los gomereros consideraron sus posibilidades y tomaron la decisión juntos. Aparte de la situación socio-económica encontramos una gran variedad de argumentos personales, como el estado físico de algún familiar o desilusión de Venezuela entre otros.

“Hubo un temporal fêo que nos derrotó. Perdimos todo lo que teníamos. Por eso el mismo año vinimos a la Gomera.”

Mujer, 84 años, * 1933 en Arure; 40 años (1959-1999); 10. 2. 2017.

“Mi marido se puso mal, quería venirse y se vino. Él se puso malo, si no, no teníamos intenciones de venir”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

En general, los encuestados evaluaron el retorno como un proceso fácil y rápido. También coinciden en que no habían complicaciones burocráticas algunas y que uno solamente “tenía que tener los papeles arreglados”. En muchos casos las familias no retornaron juntas. Algunas no tuvieron suficiente dinero para realizar el traslado de sus miembros al mismo tiempo. En primer lugar retornaba uno de los padres con los hijos y su cónyuge se encargaba de la mudanza. Los gomereros tenían que vender sus casas o negocios y reorganizar sus bienes. Cuando ajustaban las cuentas, los gomereros o gomereras retornaban y se reunían con sus familiares.

“Mi marido se vino con una hija y me quedé allí con la otra para vender la casa y el coche que él tenía. ¡Qué complicado mudarse! Mudar todas las cosas, muebles, ropa y todo. Las cosas las mandé por barco y luego los muebles también. Al final vinimos todos. No junto, pero todos.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Tener dinero para viajar los cuatro era difícil. Me vine yo con los hijos y mi marido a los tres meses hizo con su sueldo el pasaje y se vino él. Todo fue bien rápido, solo sacar pasaje y ya!”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

7.6 La vida después del retorno

Los emigrantes aprovechaban la situación favorable en las Canarias, en muchos casos optaban por retornar primero a Tenerife. Tenerife ofrecía mayor posibilidad de empleo y de formación de los hijos.¹⁶⁷ La economía tinerfeña creaba nuevos puestos del trabajo y la mayoría de los encuestados confirma, que la isla de Tenerife fue su primer hogar después del retorno. Por el desarrollo del turismo, la actividad primaria hasta recién sobreviviente – la agricultura – fue reemplazada en su gran mayoría por el sector terciario. Gracias a la aproximación favorable, Tenerife siempre era “el lugar” donde los gomeros solucionaban sus problemas.

La Gomera no ofrecía tantas posibilidades, por su topografía es inconveniente para el turismo de masas, no posee playas grandes de arena o bahías con mar tranquilo. Los emigrantes gomeros se asentaban en Tenerife, donde había mayor demanda de trabajadores. En los servicios – como construcción o hostelería - encontraban los retornados su nueva existencia.¹⁶⁸ La economía tinerfeña creaba nuevos puestos del trabajo y la mayoría de los encuestados confirman, que la isla de Tenerife fue su primer

¹⁶⁷ ALFONSO, 2015, p. 82.

¹⁶⁸ JEREZ DARIAS, 2007, p. 53.

hogar después del retorno. Algunos pasaron en Tenerife solo unos meses, pero los emigrantes en la edad productiva solían permanecer allí hasta varios años.

“Vivimos treinta años en Tenerife, los hijos estudiaban allí “

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

“Estuvimos un tiempito sin trabajar, fue entonces cuando empezó venir el turismo, encontré trabajo en hostelería y mi marido en construcción de hoteles.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

La mayoría de los encuestados trabajaba en el sector terciario durante toda su estancia en Tenerife. Las mujeres solían trabajar con el grupo parentesco. Varios hombres se compraron un coche y trabajaron como taxistas. Otros tenían negocios, a veces no solo en Tenerife sino también en la Gomera, donde – de nuevo – empezaron a preparar el camino para trasladar un día allí su familia.

“En Tenerife tuve un negocio en el Puerto de la Cruz, pero en solo cuatro meses empecé con otro negocio en San Sebastián y lo tuve casi 10 años.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“Teníamos un apartamento en Santa Cruz comprado, nos pusimos a vivir allí, tenía también comprado un taxi, trabajé dos años [como taxista] y no me gustó. Después trabajé en un supermercado, estaba en Tenerife, pero mi ilusión era venir aquí. Después trabajé unos ocho años en la Gomera, mi familia vivía en Tenerife y yo iba a verlos los fines de semana. Mi ilusión siempre era venir aquí.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

7.7 *Del retorno a la migración interinsular*

Tan sólo a jubilarse o cuando se independizaban los hijos, los gomeros se trasladaban de Tenerife a la Gomera, ordinariamente a su lugar de nacimiento, en el caso de las mujeres al lugar de nacimiento de su pareja. Surge otro rasgo típico del retorno gomero, el fenómeno de la migración interinsular. Las generaciones jubiladas retornaban a la Gomera, pero las generaciones descendientes de los emigrantes permanecían en Tenerife por tener allí mejores oportunidades de la realización personal, sea laboral o educativa.

Tabla 8.

Del retorno transatlántico al retorno interinsular

Retorno	Venezuela – la Gomera	Venezuela – Tenerife – la Gomera
No. Hombres	1	4
No. Mujeres	4	4

Fuente: Elaboración propia.

La tabla 8 indica, que la mayoría de los emigrantes gomeros retornó primero a Tenerife. Lo relacionamos con el factor de que era gente en la edad productiva, a veces con hijos pequeños. Se asentaron en el sur de la isla o en la capital, concretamente en el barrio de Taco.¹⁶⁹ Solamente un hombre retornó directamente a la Gomera y al establecerse allí, se jubiló. Como muchos emigrantes, que no cotizaron a la Seguridad Social, recibe apoyo de gobierno llamado “la no contributiva”.

“Cuando retornamos ya no trabajábamos ¿pa’ qué? Teníamos sesenta y pico años.

Recibimos la no contributiva y de eso vivimos.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

¹⁶⁹ ASCANIO SÁNCHEZ, 2002, p. 53.

“Tengo 75 años y recibo la no contributiva, ayuda de tres cientos euros solo por no cotizar.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

No obstante, encontramos casos también, cuando los gomeros retornaron inmediatamente a la Gomera. Una mujer vino con su esposo a Arure y pusieron un nuevo negocio gracias a los ahorros de Venezuela. Abrieron un bar-restaurante, donde trabajaba toda la familia.

“Estabamos contentos, felices. Teníamos el bar y trabajabamos los terrenos, todos juntos. No nos faltaba nada.”

Mujer, 90 años, *1927 en Alojérá; 8 años (1972 – 1980); 10. 2. 2017.

Aunque con cierta demora, el turismo vino a la Gomera alrededor de los años ochenta. La isla cuenta con un paisaje y naturaleza espectacular, y fue descubierta por el turismo europeo de aventura. La costa esta conectada con el centro de la isla mediante numerosos senderos, que cruzan profundos barrancos y abruptamente suben hasta la cumbre. El ambiente junto con la notable mejora de infraestructura es la atracción principal para los viajeros hasta hoy día. Uno de los encuestados aprovechó el crecimiento del turismo y abrió un restaurante turístico en el corazón del bosque laurisilva en el Parque Nacional. Otra emigrante indica que el mejoramiento de la sanidad pública fue el razón, porque se trasladó con su hija a la Gomera.

“Todo ha cambiado con el turismo, la miseria y la pobreza ya no se veía tanto. Con mi hermano tuvimos casi diez años un bar en La Laguna Grande.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

“En la Gomera llevamos tres años, antes vivíamos en Tenerife. Tuve que buscar un centro especialista para mi hija minusválida que tiene 41 años. Antes no había, pero ahora hay uno en Vallehermoso y ella va allí cada día.”

Mujer, 59 años, *1958 en Arure; 5 años (1974-1979); 22. 2. 2017.

7.8 *El proceso de aculturación*

La migración y el retorno son una experiencia intensa y común que lleva consigo la necesidad de reconstruir la identidad. Los emigrantes gomeros pasaron años en el extranjero y cuando retornaron, se encontraron con un espacio social y cultural diferente del cual habían emigrado. Aunque muchos admiten que siempre se sintieron canarios – o mejor dicho gomeros - los elementos culturales de Venezuela forman una parte inseparable de su personalidad.

“Soy gomero. Nunca me sentí venezolano y nunca hablé venezolano.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

Los gomeros solían mantener relaciones estrechas entre su grupo doméstico, vivían en comunidades, y mantenían sus tradiciones, costumbres y habla. Varios encuestados subrayaron que siempre se consideraban gomeros y no se sentían influidos por la cultura venezolana. En este lugar hay que subrayar la importancia de las mujeres gomeras. Eran las portadoras de la tradición canaria y gracias a ellas los rasgos isleños no solo sobrevivieron sino se desarrollaron y conservaron en la otra parte del Atlántico.¹⁷⁰

La sociedad gomera que los emigrantes habían abandonado no era la misma a la cual han regresado. Los emigrantes retornados se encuentran con un “horizonte cultural canario” distinto, hasta en algunos casos se “sienten extranjeros en su tierra”.¹⁷¹ Los retornados tenían que reconstruir durante el proceso de aculturación su identidad mediante varias estrategias para reintegrarse a la sociedad gomera actual.¹⁷² En el caso de los encuestados, la mayoría al principio indicó que no sentían diferencias, que “todo era igual” o que “llegaron a su hogar”.

¹⁷⁰ PAZ-SÁNCHEZ y QUINTERO SÁNCHEZ, 2008, p 74.

¹⁷¹ BURASCHI, 2014, p. 76.

¹⁷² BURASCHI, 2014, p. 77.

“Cuando regresas, sigues siendo emigrante, ya no eres parte del pueblo y claro, notas todos los cambios.”

Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

“Todo bien y tranquilo, aquí vivo igualito que allá, bien tranquilo.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

No obstante, como la conversación progresaba, varios admitieron que tenían que acostumbrarse, algunos hasta unos años. Una encuestada conmemora los grandes cambios que trascurrieron en su pueblo durante su ausencia. Otros indicaron que tenían que acostumbrarse al hecho de que la sociedad gomera es mucho menos anónima que la venezolana y algunos se sienten “diferentes” hasta hoy.

“Todo era diferente, la Gomera adelantó. Cuando me fui usábamos velas, no había agua en casas, ni nada... Y cuando vine, vine por carretera, la gente era mejor acomodadita y ya no se veía tanta miseria.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“Allí la gente no es como aquí, allí cada uno va lo suyo. Aquí la gente tiene otra mentalidad, todo el mundo se conoce, te mira si vas bien arreglada, si vas allí y tal. Aquí hay que volverte a adaptar al principio, la vida allí es distinta, había otra civilización, otra forma de vivir.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Nunca me he acostumbrado. Es muy pequeño aquí y la gente! Los gomeros son muy brutos y presumidos, hay muchos chismes por todos los lados.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

7.9 La vida en la Gomera

La mayoría de los encuestados estaba jubilada en el momento de realizar la entrevista. Viven en sus propias casas con las inherentes huertas. Algunos todavía trabajan las terrazas de cultivo, naturalmente todo a mano. A pesar de su edad avanzada, los emigrantes retornados siguen siendo activos. Aparentemente, la agricultura para el autoconsumo es su principal afición.

“Vivo de la pensión y tengo mi huerta con papas, millo, judías, también tengo árboles frutales. Pero sabes, ya le duele a uno un poco la espalda.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Vivo bien, tengo ganas de jubilarme pronto y trabajar mi tierra, cultivar papas y árboles.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

“Tengo una viña, hago vino y parra. Ya estoy viejo y dinero ya no tengo pero vivo bien, me entretengo.”

Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.

Sin embargo, el abandono de las actividades agropecuarias y el envejecimiento de la actual población son dos problemas graves con los que se enfrenta la sociedad gomera.¹⁷³ Las terrazas de cultivo impiden el cultivo mecanizado por encontrarse en abruptos barrancos, a veces con el único acceso a pie. En ciertas partes de la isla continua el cultivo de plátano, pero las medianías, que formaban la cara típica del paisaje gomero desde los años cuarenta, están desapareciendo. Los emigrantes retornados – quienes, según ellos mismos pertenecen a la generación “del siglo pasado” - se sienten sujetos a la tierra por la tradición antigua y la ley de vida.

¹⁷³ ALFONSO, 2015, p. 92.

“Este terreno lo heredé de mi hermano. Trabajo la tierra mientras se pueda. Si lo abandono, el medio ambiente se lo come. A mí me gusta estar activo.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

¿Cómo evalúan los emigrantes retornados su vida de hoy? Según los testimonios, la tranquilidad es el valor más importante. Junto con la tranquilidad los retornados mencionaron la seguridad y el tercer lugar ocupa la libertad de movimiento por el paisaje gomero.

“Vivimos aquí en nuestro hogar en gloria y tranquilo, gracias a Diós, y estamos bien de momento, pero mañana no lo sabemos.”

Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.

“Hay mucha tranquilidad, eso es lo principal. Mira, yo voy a Tenerife y enseguida quiero regresar!”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Aquí estoy muy muy feliz, la seguridad es una felicidad. Además tenemos un monte precioso, la playa...”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

¿Y cómo recuerdan la vida en Venezuela, cuando uno “ya es viejo”, puede mirar atrás y juzgar el pasado con cierta distancia? La vida en emigración forma una de las memorias más profundas de los retornados. Algunos recuerdan esos años con nostalgia y confirman, que Venezuela era un paraíso que les encantó y a donde quisieran volver, si las circunstancias fueran diferentes. Pero cada emigrante vivía una trayectoria vital distinta y así varían también sus recuerdos. Para algunos la vida en Venezuela era lo mejor que han podido vivir, sin embargo no todos los emigrantes retornados no tienen buenos recuerdos de su estancia.

“Los años más bonitos que pude vivir son los de Venezuela. Fui apreciada, querida y me sentí muy bien. Allí vivía bien feliz.”

Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.

“Me gustaría volver si las cosas no fueran malas. Pero ahora si me pagan el pasaje porque vaya, yo no voy.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

“Yo no tengo ese recuerdo de Venezuela bien, de allí no echo de menos nada. Ni siquiera la arepa!”

Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.

7.10 El futuro incierto

Es impresionante cuantos cambios trascurrieron en la Gomera durante unos ochenta años. El paisaje cultivado con sus típicos caseríos esparcidos por toda la isla ya no es la realidad, sino una amarga memoria. La economía familiar ya no esta basada en la huerta minifundista. El abandono de las zonas medianías, exódo de la población a otras islas canarias o fuera del Archipiélago, paralelamente con la concentración de la población en la ciudad capitalina son unos de los graves problemas contemporáneos.¹⁷⁴ La Gomera vivió una fuerte transformación socio-económica, las actividades económicas primarias fueron reemplazadas por las terciarias y esto influyó también en los tradicionales asentamientos gomeros. Desde 1940 - cuando culminó el número de habitantes - hasta hoy día la Gomera ha perdido más que un cincuenta por ciento de su población. Es decir, la Gomera ahora tiene el mismo número de habitantes como en el 1910.¹⁷⁵ Sin embargo, algunas zonas lejanas han perdido hasta noventa por ciento de su población y muchos caseríos siguen estando abandonados.

Tomemos como ejemplo el caso de Arure. En 1940 vivían en el pueblo 407 habitantes, pero en 1991 vivían allí solamente 139 personas.¹⁷⁶ Esto significa que Arure perdió durante cincuenta años casi dos tercios de su población. Taguluche sufrió una pérdida de habitantes todavía más significativa, al principio de los noventa vivían en el pueblo

¹⁷⁴ JEREZ DARIAS, 2008, p. 111.

¹⁷⁵ JEREZ DARIAS, 2007, p. 68.

¹⁷⁶ JEREZ DARIAS, 2007, p. 52.

solamente 76 personas, a comparación de los 247 habitantes en el 1940.¹⁷⁷ Por las escasas posibilidades de empleo los gomeros optaron por vivir en Tenerife y visitar la isla durante las fiestas o vacaciones. Los retornados tienen consciencia de lo que está sucediendo.

“La juventud se fue de aquí buscando su bienestar. Aquí no hay vida para los jóvenes, no hay trabajo.”

Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.

“Hay muchos gomeros que viven en Tenerife y vienen solamente de vacaciones.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

El turismo ha sustituido la agricultura en unas tres meras décadas. El turismo comenzó a partir del 1960, pero tardó veinte años en establecerse. Eran los turistas alemanes, miembros del movimiento hippie quienes “descubrieron” la isla. El destino favorito era el municipio de Valle Gran Rey en el suroeste de la isla. Desde 1980 se construyeron instalaciones turísticas y el municipio se convirtió en el principal centro turístico.¹⁷⁸ Según los encuestados, el empleo en el sector turístico es la única opción.

“Aquí el bienestar estalló en 1973 o 74 por turismo. Ahora no hay otra empresa sino el turismo.”

Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.

Sin embargo, la Gomera no ha sido nunca un destino para el turismo de masas. Más esta visitada por turismo individual alternativo, predominantemente alemán. En Valle Gran Rey nacieron varios establecimientos, desde las agencias que ofrecen senderismo guiado hasta los centros holísticos con medicina oriental. La inmigración extranjera es otro rasgo típico. Alemaños, estonios, suizos entre otros europeos se compraron casas en la Gomera. No viven allí de manera permanente, si no vienen en temporadas de vacaciones o durante invierno. Es en Valle Gran Rey, donde se concentra la comunidad extranjera. El fenómeno de la inmigración y la existencia de una numerosa comunidad

¹⁷⁷ JEREZ DARIAS, 2007, p. 52.

¹⁷⁸ JEREZ DARIAS, 2007, p. 70.

extranjera ha producido la xenofobia, especialmente contra los alemanes.¹⁷⁹ El hecho de la presencia extranjera evoca confusión en la sociedad gomera.

“Mira, la gente aquí siempre era la misma y diferente a la vez. La gente de San Sebastián es diferente a la de Hermigua. La de Hermigua es diferente a la de Agulo. Vas a Vallehermoso. La gente de Vallehermoso es diferente a la de Arure. Vas de Arure a Valle Gran Rey y la gente es diferente. Vas a Chipude y es diferente. ¿Pero ahora? Hay una mezcla aquí – alemanes, ingleses, africanos... Que yo no entiendo.”

Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.

El futuro de la Gomera es incierto. La terciarización de la economía, enfocada meramente en el turismo, no ha llevado al desarrollo a las medianías. Parece que la gente gomera en la actualidad prefiere vivir con sus familias en Tenerife y su isla natal la visitan durante la época de vacaciones o fiestas. La disminución y el envejecimiento de la población gomera es otro de los problemas graves que puede determinar el desarrollo de la isla. Por tantos cambios sociopolíticos los retornados ven el futuro de la Gomera con poco optimismo.

“Hay muchos gomeros que viven en Tenerife y vienen aquí solamente de vacaciones.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

“Lo véo mal, porque la Gomera se esta quedando sola. Hay poca gente aquí, no hay niños, se cierran las escuelas. Las familias jóvenes se van pa Tenerife, porque aquí no hay vida.”

Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.

En el presente, la isla de la Gomera se enfrenta con varios problemas, que pueden influir gravemente su futuro. Numerosos gomeros se han ido a vivir a Tenerife y los pocos que permanecen, son gente de una edad avanzada, que cada vez más tienen la necesidad de recursos asistenciales.¹⁸⁰ El campo es el ambiente que más se despobla. El

¹⁷⁹ El Diario [on-line]. “La Gomera, la última Meca atlántica de los hippies”. Disponible en: http://www.eldiario.es/canariasahora/premium_en_abierto/Gomera-ultima-Meca-atlantica-hippies_0_322668133.html [cit. 17.12.2017]

¹⁸⁰ ALFONSO, 2015, p. 102.

número de la habitantes baja constantemente, la población abandona las medianías y se asenta en los centros urbanos en el sur de la isla. Sin la generación joven la cultura gomera no puede reproducirse. Para salvar su gran riqueza, hay que diversificar las actividades económicas, formar una base firme y crear un ambiente que pueda asegurar la continuidad y reproducción de la cultura gomera.

El actual proceso de abandono del campo gomero es un ejemplo más de la complejidad y dinamismo del fenómeno migratorio. Los gomeros reevalúan constantemente su situación y actúan según el desarrollo interno y externo en las Islas. Si la Gomera no encuentra modos para mantener su población, la cultura gomera, rica en sus costumbres y tradiciones puede desaparecer algún día.

8 Conclusiones

El análisis de retorno gomero ha demostrado su continuidad histórica, las estrategias adaptativas compartidas en la emigración y también después del retorno. Durante todo el proceso migratorio los micro- y macro-factores determinaron el comportamiento del grupo de los emigrantes gomeros. Con las trayectorias vitales, reflexiones de procesos socio-económicos y percepciones de los retornados podemos reconstruir el complejo proceso y estimar el futuro de la isla.

En la migración gomera se repetían varios aspectos comunes. Primero tenemos que nombrar las coherentes relaciones internas entre el grupo familiar y en un conjunto más amplio entre el grupo canario. Aunque muchos se sentían “isleños” unidos por el hecho de ser emigrantes, el contexto sociocultural gomero ha jugado siempre un papel importante. Muchos emigrantes se conocían desde la Gomera, se inclinaron a desarrollar relaciones dentro del grupo gomero, no canario. Desde pisar por la primera vez la tierra venezolana, los gomeros se apoyaban, se asentaban en los mismos barrios,

todo con acentuada endogamia étnica. Los varones preferían buscar a una mujer gomera como madre de sus hijos, los matrimonios con venezolanos eran menos frecuentes. El proceso del retorno era de carácter familiar. Los emigrantes retornados solían asentarse primero en Tenerife, y tan sólo cuando se independizaban los hijos, ellos se trasladaban a la Gomera.

La emigración de los hombres era muy diferente a la femenina. Numerosas familias vivieron separadas por años o décadas enteras. La emigración separó a las familias, mujeres con hijos vivían en la Gomera y el hombre los apoyaba mandando remesas. Incluso encontramos casos en que el hombre ya no quería retornar y su mujer se fue a Venezuela para mantener la familia unida. Sin embargo, algunas familias se sometieron a la experiencia de emigrar juntos, aunque era más común que el hombre prepare el camino para su esposa e hijos. Varias familias también se reunieron en los años setenta durante la época de reagrupamiento de familias.

Las principales actividades económicas en la emigración y después del retorno son trabajos agropecuarios o en el sector terciario. El estereotipo de un emigrante gomero está representado por palabras como confiable, trabajador y ahorrador. Los gomeros siempre se inclinaron al auto-empléo y solían trabajar con sus familiares, tal cercanos, y como lejanos.

El proceso del retorno es un ejemplo más de como los emigrantes reevalúan constantemente su situación. Los flujos migratorios reflejan diferentes procesos en la sociedad receptora. Cuando empiezan a prevalecer aspectos negativos como el aumento de delincuencia, el emigrante decide regresar, porque su valor más importante es la tranquilidad y seguridad. A partir de los años ochenta, cuando se agravó la crisis en Venezuela, la corriente migratoria cambió de dirección y se produjo un retorno masivo, causado principalmente por la inseguridad y inestabilidad económica. Sin embargo, el retorno de masas ya había iniciado una década antes, porque las islas Canarias fueron descubiertas por el turismo de ocio y vivían en aquella época cierta mejora económica.

Numerosas familias gomeras regresaron al Archipiélago y se asentaron primero en Tenerife. El proceso del retorno no fue complicado, al contrario fue rápido, los emigrantes solamente tenían que arreglar los permisos necesarios. Algunas familias no tuvieron suficiente dinero y no regresaron juntas, pero se reunieron paulatinamente. Tal como fueron los hombres los que iniciaron la emigración, fueron ellos mismos, que tomaron la decisión inicial de regresar. La sociedad canaria, a la cual una vez pertenecieron, ha cambiado durante su estadía en la emigración, y no era la misma en la cual tenían que incorporarse después de su regreso.

Los emigrantes retornados eran personas en la edad productiva y la isla de Tenerife les ofrecía más posibilidades laborales. Las actividades económicas siguen siendo las mismas como en Venezuela – auto-empléo en el sector terciario, especialmente en construcción, hostelería y otros servicios relacionados con turismo. Además, en el caso de familias jóvenes retornadas, los hijos de emigrantes iban a estudiar a las escuelas y colegios tinerfeños. Tan solo cuando se independiza la generación descendiente, el emigrante retornado decide trasladarse una vez más, en este caso a la Gomera, generalmente a su pueblo natal.

En muchos casos el retorno discurrió en dos etapas. La primera parada representaba Tenerife, con más posibilidades de trabajo o estudios. Tan sólo cuando se independiza la siguiente generación, los hijos de los retornados, ellos optan a reasentarse por última vez, ahora en la Gomera. La isla se está enfrentando actualmente con otro problema grave, que consiste en la mengua de la generación joven y productiva y al mismo tiempo el aumento de la población envejecida.

La mayoría de los gomeros retornados vive en su propia casa y está jubilada o se va jubilar pronto. Los retornados que no contribuyeron a la Seguridad Social reciben la llamada “no contributiva”, apoyo económico de los gobiernos español y canario. A pesar de su edad avanzada, los gomeros retornados siguen siendo activos. La actividad principal de su pasatiempo es la agricultura destinada al autoconsumo. El deleite por el cultivo de vid, hortalizas o frutas se reproduce a través de la sociedad gomera a lo largo de siglos de su historia.

La sociedad gomera trascurrió cambios visibles donde la emigración y consecuente retorno representaron un papel destacado. Gracias a la emigración muchas familias gomeras tenían con que empezar. Otras consiguieron su bienestar hasta después de su regreso a Canarias. Desde los ochenta la población gomera se aglomera en la capital insular y los pueblos o caseríos en las medianías siguen despoblándose. La reestructuralización de los espacios rurales y la transformación de la sociedad rural en la sociedad urbana son actuales procesos contemporáneos.

Los pocos habitantes que viven en las medianías son gente entrando a la tercera edad. El envejecimiento de la población insular paralelamente con el éxodo de los jóvenes hacia Tenerife es notable. La mayoría de la población tiene una edad avanzada y el número de habitantes se reduce. Las generaciones jóvenes prefieren vivir en Tenerife y en la Gomera pasan solamente las temporadas de fiestas o vacaciones.

La reestructuralización de los espacios rurales y urbanos constituye uno de los problemas más graves que va a tener impacto en la Gomera en el futuro próximo. La agricultura - actividad tradicional hace siglos, pierde su importancia, la población se traslada a los pocos centros urbanos en el sur de la isla. El campo gomero se va despoblando, porque ofrece solamente escasas oportunidades laborales. El aislamiento de muchas zonas en las medianías, sin acceso por ningún medio de transporte es uno de las principales razones del despoblamiento. La isla de la Gomera se encuentra en un nuevo contexto, impulsado por el turismo extranjero. Los caseríos se convierten en idílicas casas rurales, destinadas para promover el turismo verde. La Gomera se presenta como el destino perfecto para el turismo activo y sostenible. El paisaje espectacular y los innumerables senderos son unos de los principales atractivos.

Además, la Gomera fue descubierta en los años sesenta por el turismo alternativo de los miembros del movimiento hippie. En el Valle Gran Rey se estableció cuantiosa comunidad extranjera que buscaba una alternativa a la vida exigente en Europa. Valle Gran Rey se convirtió en el centro turístico más importante. Sin embargo, la comunidad extranjera es bastante autosuficiente y se ve como desconectada con la población local. Numerosos extranjeros, sobre todo alemanes se asentaron en la isla, son

residentes y tienen negocios conectados con el turismo. Es decir, el turismo extranjero vive de sí mismo, el diálogo entre la población gomera y extranjera es escaso. Aunque los extranjeros viven al lado de los gomeros, las dos culturas no viven juntas e interconectadas.

La etapa actual presenta enormes dificultades de reproducción en el sentido de la falta de las condiciones esenciales para la continuidad de la población gomera. La no existencia de alternativas de trabajo en la zona, al abandono de las terrazas de cultivo, el envejecimiento de la población, paulatino abandono de los asentamientos tradicionales y la falta de comunicación entre la población local y extranjera son unos los los problemas más graves de la Gomera contemporánea. Aunque la isla posee una gran riqueza medioambiental y cultural, no existen planes de como mantener a la poca población que todavía permanece en la zona. Hay que establecer las condiciones convenientes para que la cultura gomera se reproduzca. Sin la existencia de una base firme, la continuidad y reproducción de la cultura gomera esta amenazada y algún día puede desaparecer.

9 Apéndice

9.1 *Lista de los retornados*

Sexo, edad, año y lugar de nacimiento; años pasados en Venezuela; fecha de la grabación.

- 1 Mujer, 84 años, * 1933 en Arure; 40 años (1959-1999); 10. 2. 2017.
- 2 Mujer, 90 años, *1927 en Alojerá; 8 años (1972 – 1980); 10. 2. 2017.
- 3 Hombre, 82 años, *1935 en Arure; 33 años (1965-1990); 11. 2. 2017.
- 4 Mujer, 87 años, *1930 en Taguluche; 27 años (1959 – 1986); 13. 2. 2017.
- 5 Hombre, 49 años, *1968 en la Guaira, Venezuela. Primera generación descendiente de padres gomeros. Vivió 25 años en Venezuela. 16. 2. 2017.
- 6 Mujer, 68 años, *1949 en Arure; 5 años (1964-1970); 17. 2. 2017.
- 7 Hombre, 74 años, *1943 en Chipude; 30 años (1974-1994); 18. 2. 2017.
- 8 Mujer, 71 años, *1946 en Arure; 25 años (1963-1988); 21. 2. 2017.
- 9 Hombre, 63 años, *1953 en Arure; 11 años (1968-1979); 22. 2. 2017.
- 10 Mujer, 59 años, *1958 en Arure; 5 años (1974-1979); 22. 2. 2017.
- 11 Mujer, 82 años, *1935 en Arure; 15 años (1968-1983); 22. 2. 2017.
- 12 Hombre, 83 años, *1934 en Taguluche; 32 años (1952-1980); 23. 2. 2017.
- 13 Mujer, 78 años, *1939 en Arure; 8 años (1964-1973); 24. 2. 2017.
- 14 Hombre, 65 años, *1952 en Arure; 18 años en dos etapas (1975-1993). Sin grabación.

10 Bibliografía

Libros

EWELL, Judith "Venezuela since 1930". En BETHELL, Leslie (ed.) *The Cambridge History of Latin America, Tomo VIII. Latin America since 1930. Spanish South America*. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.

DELGADO AGUILAR, Gerardo y ASCANIO SÁNCHEZ, Carmen. "Retorno reciente de emigrante canarios. Distribución espacial, caracterización social y perfil económico". Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria, 1998.

CARMAGNANI, Marcelo. "El nacionalismo. Hacia la estabilización política: Venezuela y Colombia". *Historia de Iberoamerica*, Tomo III, Historia Contemporánea. Madrid: Ediciones Cátedra, S. A., 1988.

"Ley Real Decreto y Reglamento de los puertos francos de las Islas Canarias". Madrid: Sucesores de Rivadeneyra, 1900.

LOBO CABRERA, Manuel. "El comercio canario europeo bajo Felipe II". Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2015.

HERNÁNDEZ GONZÁLES, Manuel. "La emigración canaria a América". Tenerife: Centro de Cultura Popular Canaria, 2005.

HERNÁNDEZ GONZÁLES, Manuel. "La emigración canaria a Venezuela". Tenerife: Ediciones Idea, 2007.

GUERRA PALMERO, Ricardo. "De la autarquía a los inicios de la terciarización: la formación social canaria, 1940-1955". *Inédito*. La Laguna, 2004.

MARRERO Y CASTRO, José; GARCÍA, Luis Ricardo; CROISSIER, Lorenzo. “Así se hicieron a la mar. El Telémaco”. Santa Cruz de Tenerife: Nueva Grafica, 1980.

PAZ-SÁNCHEZ, de Manuel y QUINTERO SÁNCHEZ, Oliver Javier. “La Historia de Canarias”. Zamudio: PRINTEK, S.A.L., 2008.

SÁNCHEZ, Carmen Ascanio. “Los Canarios en Venezuela. Identidad y Diferencia”. Tenerife: Litografía Romero, S. A., 2002.

QUINTANA NAVARRO, Francisco (ed.). Informes consulares británicos sobre Canarias (1856-1914), 1a edición. Las Palmas de Gran Canaria: Centro de Investigación Económica y Social de la Caja Insular de Ahorros de Canarias, 1992.

WOLF, Eric. “Europa y la gente sin historia”. México: Fondo de Cultura Económica, 2014.

Artículos y estudios

ALFONSO, Patricia García. “Una aproximación etnográfica a las medianías de la isla de La Gomera: cultura, economía y movimientos migratorios”. *Revista de Humanidades* 26, 2015, pp. 75-106.

BORGES, Analola. “Notas para un estudio sobre la proyección de Canarios en la Conquista de America”. *Anuarios de Estudios Atlánticos*, n. 20, 1974, pp.145-256.

BURASCHI, Daniel. “Estrategias identitarias de los emigrantes canarios retornados de Venezuela”. *Migraciones. Publicación del Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones*, 2014, pp. 69-96.

BURRIEL DE ORUETA, Eugenio. “La emigración, factor clave de la demografía de los espacios marginales canarios: La población de la isla de la Gomera”. Barcelona :*Taller de Geografía*. 2. Oikos – tau. S.A., 1981.

DÍAZ PADILLA, Gloria. "La Gomera y Cuba en la segunda mitad del siglo XIX a partir de las cartas de emigrantes". *VI Coloquio de Historia Canario-Americana*. Santa Cruz de Tenerife: *Cabildo Insular de Gran Canaria*, 1987, pp. 217-244.

COOK, Alice Carter. "The Aborigines of the Canary Islands". *American Anthropologist*, vol. 2, no. 3, 1900, pp. 451-493.

DE GASPARINI, Luise MARGOLIES. "Canarias y Venezuela: tendencias actuales de migración transatlántica y retorno". *Coloquios de Historia Canario Americana*, 1992, pp. 795-808.

DE GASPARINI, Luise MARGOLIES. "Patrones y procesos contemporáneos en la emigración canario-venezolana". *Coloquios de Historia Canario Americana*, 1990, pp. 593-607.

GONZÁLEZ PÉREZ, Teresa. "Mujeres, Analfabetismo y Emigración: Mujeres Canarias en la Ruta Americana". Tebeto: *Anuario del Archivo Histórico Insular de Fuerteventura*, pp. 53-84.

GONZÁLEZ ANTÓN, Javier. "Fuentes hemerográficas para el conocimiento de la emigración clandestina en velero de Canarias a Venezuela a mediados del siglo XX". *Anuario Americanista Europeo*, 2005, pp. 291-314.

JEREZ DARIAS, Luis Manuel. "La reestructuración de los espacios rurales de La Gomera: ¿desarrollo rural o profundización de la dialéctica campo-ciudad?". *Investigaciones Geográficas (Esp)*, 2007, pp. 45 - 61.

JEREZ DARIAS, Luis Manuel. "Las transformaciones socio-espaciales de San Sebastián de la Gomera en siglo XX: entre la agricultura y las actividades terciarias". *Papeles de geografía*, 2008, pp. 47-48.

JEREZ DARIAS, Luis Manuel. "Las transformaciones territoriales recientes en la Gomera". *Patrimonio y Territorio en Hermigua, La Gomera*, 2007, pp. 63-75.

MACÍAS HERNÁNDEZ, Antonio y RIVERO CEBALLOS, José Luis. "El concepto de crisis económica en la historia de Canarias." *Revista Hacienda Canaria* 29, 2009, p. 85-104.

MARRERO, Jonathan Hernández y RODRÍGUEZ ACEVEDO, José Manuel. "Lucha de clases en el campo canario: 1920-1936". *Coloquios de Historia Canario Americana* 18, 2008, pp. 1284-1298.

MARTÍN, Victor. "Referencias a las supervivencias semif feudales en Canarias entre 1940 y 1970 en los estudios de ciencias sociales". *XVII Coloquio de Historia Canario-Americana*. Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria.

MARTÍNEZ, José María Blázquez. "Las Islas Canarias en la antigüedad". *Anuario de Estudios Atlánticos* 23, 1977, pp. 35-50.

PARSONS, James. "The Migration of Canary Islanders to the Americas: An Unbroken Current Since Columbus". *The Americas*, t. 39, n. 4, 1983

RIVERO CEBALLO, José Luis. "Comentarios al problema de la reinserción de los trabajadores emigrantes en el mercado de trabajo del país de origen. El caso de emigración de canarios a Venezuela". *III Jornadas de Estudios Canarias-América*, Ed. Caja de Ahorros de Canarias, Santa Cruz de Tenerife, pp. 342 – 358.

SÁNCHEZ, Carmen Ascanio. "Historiografía sobre el proceso migratorio canario: producciones, tendencias y fuentes". Tebeto: *Anuario del Archivo Histórico Insular de Fuerteventura*, 2001, pp. 397-410.

TRAPERO, Maximiano. “El primer estudio científico sobre las coincidencias léxicas entre el español de Canarias y el español de América”. *Philologica Canariensis*, Revista de la Facultad de Filología de la ULPGC, no. 1, 1995, pp. 628-639.

Fuentes electrónicas

El Diario. “La Gomera, la última Meca atlántica de los hippies”. [on-line]

Disponible en: http://www.eldiario.es/canariasahora/premium_en_abierto/Gomera-ultima-Meca-atlantica-hippies_0_322668133.html [cit. 17.12.2017]

Diario de Avisos. “La esperanza de vida de los canarios crece 9 años en los últimos cuatro decenios”. [on-line]

Disponible en: <http://diariodeavisos.elespanol.com/2016/03/viernes-la-esperanza-vida-los-canarios-crece-9-anos-los-ultimos-cuatro-decenios/> [cit. 10.10.2017]

GEVIC. “Naturaleza y Cultura”. [on-line]

Disponible en:

<http://www.gevic.net/info/contenidos/index.php?idcomarca=1&idmunicipio=&idcap=10&idcat=2&idcon=-1> . [cit. 9.2.2017]

Historia del Nuevo Mundo: “La conquista de las Islas Canarias” [on-line].

Disponible en: <http://www.historiadelnuevomundo.com/index.php/2009/10/la-conquista-de-las-islas-canarias/> [cit. 15.2.2017].

Scielo. DONAT, Luis Rojas: „Dos Análisis Histórico – Jurídicos en Torno al Descubrimiento de las Indias: Al Acesión y la Ocupación”. [on-line]

Disponible en: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0716-54551997000100006#BM30 [cit. 15.2. 2017]

Expansión. Datosmacro.com. “Esperanza de la vida” [on-line]

Disponible en: <https://www.datosmacro.com/demografia/esperanza-vida/espana-comunidades-autonomas/canarias> [on-line; 10.10.2017]

Universidad de los Andes, Venezuela. “Población de Venezuela desde el año 1900 hasta el año 1995”. [on-line]

Disponible en: http://iies.faces.ula.ve/censo/pobla_vene.htm, [cit. 19.11.2017]